Europski parlament
2024-2029

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2025/0059(COD)

1.12.2025

AMANDMANI
1206 - 1605

Nacrt izvješća
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

o uspostavi zajedničkog sustava za vraćanje državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji te o stavljanju izvan snage Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Direktive Vijeća 2001/40/EZ i Odluke Vijeća 2004/191/EZ

Prijedlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Amandman 1206
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Vraćanje u treću zemlju s kojom postoji sporazum ili dogovor o vraćanju	
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor s trećom zemljom. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	
2. U sporazumu ili dogovoru na temelju stavka 1. navode se:	
a. postupci koji se primjenjuju na transfer državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji s državnog područja država članica u treću zemlju iz stavka 1.;	
b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1., uključujući odgovarajuće obveze i odgovornosti države članice i te treće zemlje;	
c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti te posljedice ako to nije moguće;	
d. obveze treće zemlje iz stavka 1. druge rečenice;	
e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;	
f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora ili znatnih promjena koje	

negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji.

3. Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.

4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.

Or. en

Amandman 1207
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Vraćanje u treću zemlju s kojom postoji sporazum ili dogovor o vraćanju	
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor s trećom zemljom. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	
2. U sporazumu ili dogovoru na temelju stavka 1. navode se:	
a. postupci koji se primjenjuju na transfer državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji s državnog područja država članica u treću zemlju iz stavka 1.;	
b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1., uključujući odgovarajuće obveze i odgovornosti	

države članice i te treće zemlje;

c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti te posljedice ako to nije moguće;

d. obveze treće zemlje iz stavka 1. druge rečenice;

e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;

f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora ili znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji.

3. Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.

4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.

Or. en

Obrazloženje

Razmjena migranata koja se predlaže ovim dodatkom neće dovesti ni do kakve geopolitičke prednosti za EU. Nije identificirana nijedna treća zemlja koja će pristati primiti vraćenike. Nema nikakvih jamstava u vezi sa sudbinom osoba koje se šalju u te treće zemlje, a održivost takvih povrataka vrlo je upitna.

Amandman 1208
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17.	***Briše se.***
Vraćanje u treću zemlju s kojom postoji sporazum ili dogovor o vraćanju	

1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor s trećom zemljom. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

2. U sporazumu ili dogovoru na temelju stavka 1. navode se:

a. postupci koji se primjenjuju na transfer državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji s državnog područja država članica u treću zemlju iz stavka 1.;

b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1., uključujući odgovarajuće obveze i odgovornosti države članice i te treće zemlje;

c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti te posljedice ako to nije moguće;

d. obveze treće zemlje iz stavka 1. druge rečenice;

e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;

f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora ili znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji.

3. Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.

4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.

Or. en

Amandman 1209
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor s ***trećom zemljom***. ***Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***	1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor s ***jednom ili više država članica ili s Unijom***.

Or. en

Amandman 1210
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***s trećom zemljom***. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja ***poštuje*** međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	1. ***1.*** Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***između Unije i jedne ili više država članica i treće zemlje***. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom ***koja je općenito posvećena poštovanju međunarodnih standarda*** i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1211
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti ***u smislu članka*** 4. ***prvog stavka točke*** 3. ***podtočke*** (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***s trećom zemljom***. ***Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.***	1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti ***uz upućivanje na članak*** 4. ***prvi stavak točku*** 3. ***podtočku*** (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***između unije i jedne ili više država članica i treće zemlje***.

Or. en

Amandman 1212
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***s trećom zemljom***. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo	1. ***1.*** Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***između Unije i jedne ili više država članica i treće zemlje***. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim

zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1213
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***s trećom zemljom***. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.	1. Kako bi se državljane trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji moglo vratiti u smislu članka 4. prvog stavka točke 3. podtočke (g), potrebno je sklopiti sporazum ili dogovor ***između Unije i jedne ili više država članica i treće zemlje***. Takav sporazum ili dogovor može se sklopiti samo s trećom zemljom koja poštuje međunarodne standarde i načela ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom, uključujući načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja.

Or. en

Amandman 1214
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. postupci koji se primjenjuju na ***transfer*** državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji s državnog područja država članica u treću zemlju iz stavka 1.;	a. postupci koji se primjenjuju na ***vraćanje*** državljana trećih zemalja koji nezakonito borave u Uniji s državnog područja država članica u treću zemlju iz stavka 1.;

Or. en

Amandman 1215
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji ***iz stavka 1., uključujući odgovarajuće obveze i odgovornosti države članice i te treće zemlje***;	b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji;

Or. en

Amandman 1216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1***, uključujući odgovarajuće obveze i odgovornosti države članice i te treće zemlje***;	b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1.*;*

Or. en

Amandman 1217
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1., uključujući odgovarajuće obveze i odgovornosti ***države članice i*** te treće	b. uvjeti boravka državljanina treće zemlje u trećoj zemlji iz stavka 1., uključujući odgovarajuće obveze i

zemlje;	odgovornosti te treće zemlje;

Or. en

Amandman 1218
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti te posljedice ako to nije moguće;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1219
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti ***te posljedice ako to nije moguće***;	c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti;

Or. en

Amandman 1220
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti ***te posljedice ako to nije moguće***;	c. ako je primjenjivo, načini daljnjeg vraćanja u zemlju podrijetla ili drugu zemlju u koju se državljanin treće zemlje dobrovoljno odluči vratiti;

Or. en

Amandman 1221
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. obveze treće zemlje iz stavka 1. druge rečenice;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1222
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1223
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1224
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1225
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1226
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. ***neovisno tijelo ili*** mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;	e. mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;

Or. en

Amandman 1227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora ***ili znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji***.	f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora.

Or. en

Amandman 1228
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora ili znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji***.***	f. posljedice u slučaju kršenja sporazuma ili dogovora ili znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji***;***

Or. en

Amandman 1229
Mary Khan

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 2. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	fa. uvjeti i snažne zaštitne mjere za maloljetnike bez pratnje, uključujući skrb primjerenu djetetu i jamstva sigurnosti i dobrobiti tijekom cijelog postupka vraćanja.

Or. en

Amandman 1230
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako se sporazumom ili dogovorom u skladu sa stavkom 1. utvrđuju načini daljnjeg vraćanja u zemlju vraćanja iz članka 4. stavka 3. točki (a) do (f), sporazumom ili dogovorom, uz stavak 2., utvrđuje se sljedeće:
	a) posljedice u slučaju da daljnje vraćanje nije moguće;
	b) odgovarajuće obveze i odgovornosti države članice ili Unije i te treće zemlje;
	c) posljedice u slučaju znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji.
	d) neovisno tijelo ili mehanizam za praćenje djelotvorne primjene sporazuma ili dogovora;
	e) u skladu s prvim podstavkom, sporazum ili dogovor može uključivati uvjete za zadržavanje u trećoj zemlji.

Or. en

Amandman 1231

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako se sporazumom ili dogovorom u skladu sa stavkom 1. utvrđuju načini daljnjeg vraćanja u zemlju vraćanja iz članka 4. stavka 3. točki (a) do (f), sporazumom ili dogovorom, uz stavak 2., utvrđuje se sljedeće:
	a) posljedice u slučaju da daljnje vraćanje nije moguće;
	b) odgovarajuće obveze i odgovornosti države članice ili Unije i te treće zemlje;
	c) posljedice u slučaju znatnih promjena koje negativno utječu na situaciju u trećoj zemlji.

Or. en

Amandman 1232
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Svi objekti koji su uspostavljeni u okviru takvih sporazuma, a u kojima državljani trećih zemalja borave u trećoj zemlji, pod upravom su EU-a i u vlasništvu EU-a te kao takvi podliježu pravu Unije u smislu članka 51. stavka 1. Povelje.

Or. en

Amandman 1233
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Svaki državljanin treće zemlje koji je prisilno vraćen u ustanovu izvan EU-a u okviru određenog sporazuma bit će o tome obaviješten u odluci o vraćanju. To uključuje načine boravka, među ostalim sve zahtjeve za dostupnošću unutar određenog geografskog područja, i naknadna vraćanja, kao i prava i obveze državljana u vezi s postupkom vraćanja u te ustanove i iz njih te njihov boravak u tim ustanovama. Državljani trećih zemalja, izuzev onih vraćenih u skladu s člankom 16. ove Uredbe, imaju mogućnost dobrovoljnog vraćanja u treću zemlju u bilo kojem trenutku tijekom svog boravka u ustanovi.

Or. en

Amandman 1234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b u skladu s prvim podstavkom, sporazum ili dogovor može uključivati uvjete za zadržavanje u trećoj zemlji.

Or. en

Amandman 1235
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države*** članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.	3. ***Države članice dužne su obavještavati relevantne države članice o pregovorima s trećom zemljom koja dijeli kopnenu granicu s tim državama članicama. Države*** članice obavješćuju Komisiju i druge države članice ***o svim bilateralnim ili multilateralnim sporazumima ili dogovorima sklopljenima u skladu sa stavkom 1. prije no što stupe na snagu ili, ako se određeni sporazum ili dogovor primjenjuje privremeno, prije početka njegove privremene primjene***. ***Države članice usto obavješćuju Komisiju i ostale države članice o svim naknadnim promjenama u okviru takvih sporazuma ili dogovora ili njihovu raskidu.***

Or. en

Amandman 1236
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države*** članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.	3. ***Države članice dužne su obavještavati relevantne države članice o pregovorima s trećom zemljom koja dijeli kopnenu granicu s tim državama članicama. Države*** članice obavješćuju Komisiju i druge države članice ***o svim bilateralnim ili multilateralnim sporazumima ili dogovorima sklopljenima u skladu sa stavkom 1. prije no što stupe na snagu ili, ako se određeni sporazum ili dogovor primjenjuje privremeno, prije početka njegove privremene primjene***. ***Države članice usto obavješćuju Komisiju i ostale države članice o svim naknadnim promjenama u okviru takvih sporazuma***

ili dogovora ili njihovu raskidu.

Or. en

Amandman 1237
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.	3. Prije sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice. ***Kada predmetna treća zemlja dijeli granicu s određenom državom članicom, prije početka pregovora o bilo kakvom sporazumu ili dogovoru potrebno je provesti savjetovanje s tom državom članicom.***

Or. en

Amandman 1238
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Prije*** sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.	3. ***Nakon*** sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice. ***Isto se odnosi i na naknadne izmjene postojećih sporazuma ili dogovora.***

Or. en

Amandman 1239
Marieke Ehlers

u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Prije*** sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.	3. ***Nakon*** sklapanja sporazuma ili dogovora u skladu sa stavkom 1. države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice.

Or. en

Amandman 1240
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Transferom državljana trećih zemlje u skladu s ovim člankom ispunjavaju se obveze države članice koja provodi vraćanje predmetnih državljana, osim ako je sporazumom ili dogovorom iz stavka 1. dogovoreno drukčije.

Or. en

Amandman 1241
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Vraćanje maloljetnika bez pratnje u takozvane centre za vraćanje u sigurnim trećim zemljama u skladu je s najboljim interesima djeteta, s obzirom na to da takvo vraćanje ne zahtijeva nužno da djeca ostanu u EU-u, ali se njime osigurava da se posebne potrebe djece, koje potencijalno i dalje postoje u trećoj zemlji, uzmu u obzir na odgovarajući način. Članak 59. stavak 6. Uredbe o postupku azila omogućuje transfer maloljetnika bez pratnje, pod uvjetom da tijela treće zemlje jamče da će skrbiti za njih i da im je osiguran neposredan pristup učinkovitoj zaštiti. Pod tim uvjetima, boravak u trećoj zemlji nije nerazuman niti predstavlja nesrazmjerno miješanje u temeljna prava.

Amandman 1242
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1243
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1244
Nadine Morano

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ***ne smiju*** biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	4. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima ***mogu*** biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1. ***Nacionalna tijela osiguravaju da su oni pod skrbi čim stignu u treću zemlju i da njihovi uvjeti prihvata ispunjavaju kriterije utvrđene u stavku 2.***

Or. fr

Amandman 1245
Irena Joveva

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje ***i*** obitelji s maloljetnicima ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	4. Maloljetnici bez pratnje***,*** obitelji s maloljetnicima ***i ranjive osobe kako su definirani u članku 4.*** ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.

Or. en

Amandman 1246
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje ***i obitelji s maloljetnicima*** ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	4. Maloljetnici bez pratnje ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1. ***osim u slučajevima koji su obuhvaćeni područjem primjene članka 16.***

Or. en

Amandman 1247
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnicima*** ne smiju biti ***vraćeni*** u treću zemlju iz stavka 1.	4. ***Ranjive osobe*** ne smiju biti ***vraćene*** u treću zemlju iz stavka 1.

Or. en

Amandman 1248
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Maloljetnici bez pratnje ***i obitelji s maloljetnicima*** ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.	4. Maloljetnici bez pratnje ne smiju biti vraćeni u treću zemlju iz stavka 1.

Or. en

Amandman 1249
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Ne dovodeći u pitanje stavak 1., državljani trećih zemalja čija je situacija obuhvaćena uvjetima utvrđenima u članku 4.a ne smiju biti vraćeni u zemlju s kojom postoji sporazum utvrđen u skladu s člankom 4. stavkom 3. točkom (g).

Or. en

Amandman 1250
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 18.	***Briše se.***
najbolji interesi djeteta	
Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu.	

Or. en

Obrazloženje

Brisanjem članka 18., u Uredbi se izbjegava stvaranje pravnih dvosmislenosti i izopačenih poticaja koji bi mogli dovesti do iskorištavanja maloljetnika. Temeljna obveza razmatranja najboljih interesa djeteta ostaje u potpunosti netaknuta i provediva na temelju Povelje i međunarodnog prava te istovremeno omogućuje provedbu politike vraćanja koja je i učinkovita i pravedna.

Amandman 1251
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni ***odredaba*** ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu.	Pri primjeni ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu. ***Pri ocjenjivanju pojedinačnog najboljeg interesa djeteta države članice trebale bi ponajprije uzimati u obzir dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika u kratkoročnom, srednjoročnom i dugoročnom razdoblju, pitanja zaštite i sigurnosti te mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću,***

uključujući sredinu iz koje dolazi.

Or. en

Amandman 1252
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu.	Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu***, pod uvjetom da je dob predmetne osobe procijenjena propisno i u skladu s člankom 19. ili ako njezin fizički izgled ne izaziva razumnu sumnju među nadležnim tijelima u pogledu njezine dobi.***

Or. en

Amandman 1253
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu.	Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta na prvom je mjestu. ***U tom smislu, ako je potrebno vratiti djecu u skladu s ovom Uredbom, ona mogu biti vraćena samo u zemlje vraćanja navedene u članku 4. stavku 3. točkama (a), (b) i (d).***

Or. en

Obrazloženje

Djecu ne bi trebalo vraćati u treće zemlje s kojima nisu povezane. Nužno je da se njihovo vraćanje ograniči na zemlje s kojima su značajno povezane.

Amandman 1254
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta ***na prvom je mjestu***.	Pri primjeni odredaba ove Uredbe najbolji interes djeteta ***uzima se u obzir, ali sam po sebi ne onemogućava učinkovito vraćanje maloljetnika državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom na području Unije***.

Or. fr

Amandman 1255
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pri primjeni ***odredaba*** ove ***Uredbe*** najbolji interes djeteta na prvom je mjestu.	***1.*** Pri primjeni ove ***Direktive*** najbolji interes djeteta na prvom je mjestu.

Or. en

Amandman 1256
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Procjena najboljih interesa djeteta mora biti sveobuhvatna i njome se mora uzeti u obzir:
	i. mogućnost ponovnog spajanja obitelji na temelju postojećih obiteljskih veza;

ii. dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika kratkoročno, srednjoročno i dugoročno, uključujući dodatne ranjivosti kao što su traume, posebne zdravstvene potrebe ili invaliditet, vodeći pritom posebno računa o potrebi za stabilnošću i kontinuitetom socijalne i obrazovne skrbi;

iii. pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovanje ljudima;

iv. mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću;

v. je li podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje;

Or. en

Amandman 1257
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2. Odlukama u kontekstu postupka vraćanja koje se odnose na maloljetnike, uključujući djecu bez pratnje ili razdvojenu djecu i djecu unutar obitelji, uvijek prethodi individualni formalizirani postupak utvrđivanja najboljeg interesa, koji multidisciplinarno provode obučeni dionici, a koji smisleno uključuju stručnjake za prava i zaštitu djeteta, među ostalim i tijela odgovorna za zaštitu i dobrobit djece, koja bi trebala imati vodeću ulogu. Države članice poštuju pravo svakog djeteta na privatni i obiteljski život i ne odvajaju djecu od roditelja nikad, osim ako je to nužno za postizanje najboljih interesa djeteta.

Or. en

Amandman 1258
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3. Pri procjeni najboljeg interesa djeteta, države članice blisko surađuju jedna s drugom i svoju procjenu temelje na sveobuhvatnim i ažuriranim informacijama, uključujući posebne informacije o zemlji podrijetla koji se odnose na određeno dijete, koje dostavljaju i država domaćin, i zemlja vraćanja. U obzir će posebno uzeti sljedeće čimbenike:
	(a) mogućnosti ponovnog spajanja obitelji;
	(b) dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika kratkoročno, srednjoročno i dugoročno, uključujući dodatne ranjivosti kao što su traume, posebne zdravstvene potrebe ili invaliditet, vodeći pritom posebno računa o etničkoj, vjerskoj, kulturnoj i jezičnoj sredini iz koje maloljetnik potječe te uzimajući u obzir potrebu za stabilnošću i kontinuitetom socijalne i obrazovne skrbi;
	(c) pitanja povezana sa sigurnošću i zaštitom, posebno kad postoji opasnost da je maloljetnik žrtva bilo kojeg oblika nasilja ili iskorištavanja, uključujući trgovinu ljudima;
	(d) mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću;
	(e) ako je tražitelj maloljetnik bez pratnje, informacije koje je pružio zastupnik u državi članici u kojoj je prisutan maloljetnik bez pratnje;
	(f) sve druge razloge relevantne za procjenu najboljeg interesa djeteta.

Or. en

Amandman 1259
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4. Države članice utvrđuju razumne rokove za procjenu najboljeg interesa djeteta kad je riječ o maloljetnicima bez pratnje ako odluka o vraćanju još nije donesena uslijed odbijanja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili bilo kakve druge boravišne dozvole.

Or. en

Amandman 1260
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 19. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Procjena dobi ***maloljetnika***	Procjena dobi

Or. en

Amandman 1261
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući	Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući

psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 ***po analogiji*** se primjenjuje na takvu procjenu.	psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci ***na način prilagođen djetetu***, kako bi se utvrdila njegova dob. ***Procjena dobi ne temelji se isključivo na fizičkom izgledu ili ponašanju tražitelja koji je državljanin treće zemlje. Državljani trećih zemalja imaju pravo na to da ih ispituje osoba istog spola. Za potrebe procjene dobi, dokumenti koji su dostupni smatraju se autentičnima, osim ako ne postoje dokazi koji upućuju na suprotno, te se uzimaju u obzir izjave maloljetnika.*** Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348***, uključujući pretpostavku malodobnosti i davanje povjerenja,*** primjenjuje se na takvu procjenu. ***Ako se za državljanina treće zemlje koji je podlijegao provjeri dobi tijekom postupka azila utvrdi da je maloljetan, ishod te procjene primjenjuje se tijekom postupka vraćanja i ne provodi se nikakva daljnja procjena.***

Or. en

Amandman 1262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.	Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik***, ili se takva procjena još nije provela u okviru postupka azila***, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu. ***Ako rezultat procjene dobi iz ovog stavka nije jasan u smislu da***

	dob državljanina treće zemlje nije utvrđena ili ulazi u dobnu skupinu osoba do 18 godina, nadležna tijela donose pretpostavku da je državljanin treće zemlje maloljetnik.

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti članak 25. stavak 2. Uredbe o postupku azila.

Amandman 1263
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako ***kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja*** postoje dvojbe je li ***taj*** državljanin maloljetnik, nadležno tijelo ***može provesti multidisciplinarnu procjenu,*** uključujući ***psihosocijalnu*** procjenu, ***koju*** obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila ***njegova*** dob. ***Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.***	Ako postoje dvojbe ***oko toga*** je li državljanin ***treće zemlje*** maloljetnik, nadležno tijelo ***provodi zdravstveni pregled,*** uključujući procjenu ***kosti i zuba. Predmetnu procjenu*** obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila dob ***državljanina treće zemlje***.

Or. en

Amandman 1264
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje	Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje

dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo ***može provesti multidisciplinarnu*** procjenu, ***uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob***. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se ***primjenjuje*** na takvu procjenu.	dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo ***provodi*** procjenu ***dobi u skladu s nacionalnim pravom***. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se ***može primijeniti*** na takvu procjenu.

Or. en

Amandman 1265
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti ***multidisciplinarnu*** procjenu***, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob***. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se ***primjenjuje*** na takvu procjenu.	Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti procjenu ***dobi u skladu s nacionalnim pravom***. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se ***može primijeniti*** na takvu procjenu.

Or. en

Amandman 1266
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako ***kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja*** postoje	Ako postoje dvojbe ***oko toga*** je li državljanin ***treće zemlje*** maloljetnik, nadležno tijelo može provesti

dvojbe je li ***taj*** državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.

multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.

Or. en

Amandman 1267
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.	Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo može provesti multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu ***i zdravstvene preglede***, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.

Or. fr

Amandman 1268
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik,	Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje, dostupne dokazne dokumentacije ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik,

nadležno tijelo ***može provesti*** multidisciplinarnu procjenu, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se ***primjenjuje*** na takvu procjenu.	nadležno tijelo ***provodi*** procjenu ***dobi u skladu s nacionalnim pravom***, uključujući psihosocijalnu procjenu, koju obavljaju kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se ***može primijeniti*** na takvu procjenu.

Or. en

Amandman 1269
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje***, dostupne dokazne dokumentacije*** ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, nadležno tijelo ***može*** provesti ***multidisciplinarnu*** procjenu, ***uključujući*** psihosocijalnu procjenu, ***koju obavljaju*** kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. ***Članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348 po analogiji se primjenjuje na takvu procjenu.***	***1.*** Ako kao rezultat izjava državljanina treće zemlje ili drugih relevantnih pokazatelja postoje dvojbe je li taj državljanin maloljetnik, ***a*** nadležno tijelo ***odluči*** provesti procjenu ***dobi***, ***ta procjena mora biti multidisciplinarna i uključivati*** psihosocijalnu procjenu, te ***je moraju obavljati*** kvalificirani stručnjaci, kako bi se utvrdila njegova dob. ***Ako je dokazna dokumentacija dostupna, procjena dobi nije potrebna***

Or. en

Amandman 1270
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nadležno tijelo može se osloniti na procjenu dobi koja je provedena u ranijoj fazi postupka vraćanja ili u okviru bilo kojeg drugog relevantnog upravnog ili sudskog postupka ako ta procjena ostaje

valjana i primjenjiva te ako je provedena primjenom najmanje invazivnih dostupnih metoda. Država članica isto tako može priznati odluku o procjeni dobi koju je donijela druga država članica, pod uvjetom da je predmetna procjena provedena u skladu s pravom Unije i da osigurava jednakovrijedne postupovne zaštitne mjere. U cilju izbjegavanja nepotrebnog udvostručavanja, nadležna tijela mogu dati prednost postojećim dokumentarnim dokazima i odlukama koje su donesene ranije prije no što razmotre bilo kakve daljnje mjere procjene dobi. Dodatne procjene dobi provode se samo ako se pojave nove, materijalno relevantne informacije ili ako dostupni dokazi nisu dovoljni za potvrdu navodne dobi.

Or. en

Amandman 1271
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2. Multidisciplinarne procjene dobi provode se na način koji je siguran, prilagođen djetetu i njegovu rodu i koji osigurava puno poštovanje ljudskog dostojanstva. Metode koje uključuju golotinju ili pregled, promatranje te mjerenje genitalija ili intimnih područja ne smiju se upotrebljavati ni u kojem slučaju. Nadalje, djeca imaju pravo zatražiti da ih ispituje osoba istog spola. Na ovu procjenu primjenjuje se članak 25. Uredbe (EU) 2024/1348, uključujući sva postupovna jamstva i zaštitne mjere, kao i pretpostavku malodobnosti i davanje povjerenja.

Or. en

Amandman 1272
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Uz procjenu iz stavka 1., države članice mogu u svom nacionalnom pravu predvidjeti upotrebu drugih metoda određivanja dobi, pod uvjetom da takve metode jamče jednaku ili višu razinu točnosti, da su manje invazivne, ili da su troškovno učinkovitije. Takve metode mogu uključivati znanstveno potvrđene tehnike, poput analize DNK, gdje se od predmetne osobe traži da surađuje u prikupljanju biološkog uzorka isključivo u svrhu provjere dobi.

Or. en

Amandman 1273
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako postoje opravdani razlozi za sumnju da osoba koja tvrdi da je maloljetna može predstavljati prijetnju javnom redu ili nacionalnoj sigurnosti, nadležna tijela osiguravaju da se postupak procjene dobi provede prioritetno i bez nepotrebne odgode, uz potpuno poštovanje načela nužnosti i proporcionalnosti.

Or. en

Amandman 1274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2. Nadležno tijelo može se osloniti na postojeću procjenu dobi provedenu u prethodnim fazama postupka vraćanja ili u okviru drugih relevantnih postupaka.

Or. en

Amandman 1275
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice mogu priznati odluke o procjeni dobi koje su donijele druge države članice ili po potrebi provesti vlastitu procjenu.

Or. en

Amandman 1276
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3. Procjena dobi koja je provedena u skladu s pravom EU-a u okviru prethodnih upravnih ili sudskih postupaka u bilo kojoj državi članici može se smatrati dostatnom za utvrđivanje dobi državljanina treće zemlje koji se predstavlja kao maloljetnik.

Or. en

Amandman 1277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Odbijanje sudjelovanja u procjeni dobi, uključujući zdravstveni pregled, ne sprječava nadležno tijelo da donese odluku o dobi državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3. Država članica može priznati odluke o procjeni dobi koje su donijele druge države članice ako su te procjene dobi provedene u skladu s pravom Unije.

Or. en

Amandman 1279
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako država članica donese nacionalno zakonodavstvo u skladu sa stavkom 2.,

dužna je obavijestiti Komisiju i ostale države članice o nacionalnim odredbama koje je donijela.

Or. en

Amandman 1280
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice mogu se osloniti na postojeću procjenu dobi provedenu u prethodnim fazama postupka vraćanja ili u okviru drugih relevantnih postupaka.

Or. en

Amandman 1281
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice mogu priznati odluke o procjeni dobi koje su donijele druge države članice.

Or. en

Amandman 1282
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.e (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako državljanin treće zemlje odbije sudjelovati u postupku procjene dobi, za potrebe ove Uredbe smatra se odraslom osobom.

Or. en

Amandman 1283
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Vraćanje ***maloljetnika*** bez pratnje	Vraćanje ***djece*** bez pratnje

Or. en

Amandman 1284
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Vraćanje maloljetnika ***bez pratnje***	Vraćanje maloljetnika

Or. en

Amandman 1285
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 20. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Vraćanje maloljetnika ***bez pratnje*** Vraćanje maloljetnika

Or. en

Amandman 1286
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Prije nego što se maloljetniku bez pratnje izda odluka o vraćanju, dodjeljuje mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1287
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Prije nego što se maloljetniku ***bez pratnje*** izda odluka o vraćanju, dodjeljuje mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.	1. Prije nego što se maloljetniku izda odluka o vraćanju, dodjeljuje mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta. ***Države članice provode formaliziranu i dokumentiranu individualnu procjenu najboljih interesa kako bi utvrdile trajna rješenja za dijete, i to na temelju razmatranja najboljih interesa tog djeteta, bez obzira na to je li dijete unutar obitelji, bez pratnje ili razdvojeno. Takve procjene multidisciplinarno provode obučeni dionici, koji smisleno uključuju stručnjake za prava i zaštitu djeteta, među ostalim i tijela odgovorna za zaštitu i***

dobrobit djece U slučajevima u kojima se smatra da je vraćanje u najboljem interesu djeteta uspostavljaju se specifične i odgovarajuće provedbene mjere.

Or. en

Amandman 1288
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Prije nego što se*** maloljetniku bez pratnje ***izda odluka*** o vraćanju, ***dodjeljuje mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir*** najbolji interes djeteta.	1. ***Države članice ne izdaju*** maloljetniku ***odluku*** o vraćanju***. Kad je riječ o maloljetnicima*** bez pratnje***, nakon što se procijeni*** najbolji interes djeteta ***u skladu s člankom 18., i samo ako je to zaista u najboljem interesu djeteta, može se donijeti odluka o ponovnom spajanju maloljetnika s njegovom obitelji u njegovoj zemlji podrijetla ili boravišta, i to pod sigurnim uvjetima i ako postoji zaštitna obiteljska veza tamo gdje zakonito borave i gdje će i taj maloljetnik zakonito boraviti***. ***Postojanje članova obitelji u zemlji podrijetla samo po sebi nije dovoljno za osiguranje dobrobiti i sigurnosti djeteta.***

Or. en

Amandman 1289
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Prije nego što se maloljetniku bez pratnje ***izda*** odluka o vraćanju, ***dodjeljuje***	1. Prije nego što se ***donese odluka o tome hoće li se*** maloljetniku bez pratnje

mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje***, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.***	***izdati*** odluka o vraćanju, ***tijela za vraćanje ocjenjuju najbolji interes djeteta. U tom pogledu, odgovarajuća tijela*** koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje ***pružaju pomoć predmetnom maloljetniku.***

Or. en

Obrazloženje

Važno je jasno napomenuti da se prije donošenja odluke o vraćanju mora ispitati najbolji interes djeteta.

Amandman 1290
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Prije nego što se maloljetniku bez pratnje izda odluka o vraćanju,*** dodjeljuje ***mu se*** pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.	1. Dodjeljuje pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.

Or. en

Amandman 1291
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Prije nego što se ***maloljetniku*** bez pratnje izda odluka o vraćanju, dodjeljuje mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.	1. Prije nego što se ***djetetu*** bez pratnje izda odluka o vraćanju, dodjeljuje mu se pomoć odgovarajućih tijela koja nisu tijela koja izvršavaju prisilno vraćanje, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta.

Or. en

Amandman 1292
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. Ta osoba je osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1293
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. ***Ta osoba je*** osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te	2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se ***što je prije moguće, a najkasnije petnaest radnih dana od datuma otkrivanja djeteta. Ako je to potrebno i sve dok se ne imenuje zastupnik, za zaštitu najboljih interesa djeteta imenuje se osposobljena osoba*** sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu

direktive.

djeci***, rodu*** i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. ***Zastupnik istog spola dodjeljuje se na zahtjev. Zastupnik mora ispunjavati zahtjeve iz članka 23. Uredbe (EU) 2024/1348 i mora djelovati kao*** osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.

Or. en

Amandman 1294
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi ***te govoriti*** jezik koji maloljetnik razumije. Ta osoba je osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.	2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi***. Ako imenovani zastupnik ne govori*** jezik koji maloljetnik razumije***, komunikacija se može osigurati upotrebom usluga prevoditelja ili umjetne inteligencije***. Ta osoba je osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog kojim se od država članica traži da imenuju stručnjaka koji govori isti jezik kao i maloljetnik čini se nepraktičnim. Ovime se državama članicama daje odgovarajuća fleksibilnost u smislu da mogu nastaviti pružati ovu uslugu, ali uz pomoć prevoditelja ili umjetne inteligencije.

Amandman 1295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ili osoba ***osposobljena*** za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te ***govoriti jezik*** koji maloljetnik razumije. Ta osoba ***je*** osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.	2. Zastupnik ili osoba ***određena*** za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te ***komunicirati na jeziku*** koji maloljetnik razumije. Ta osoba ***može biti*** osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive. ***Komunikacija se može osigurati upotrebom usluga tumačenja.***

Or. en

Amandman 1296
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. Ta osoba je osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.	2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti ***neovisan,*** odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. Ta osoba je osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.

Or. en

Amandman 1297
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ili osoba osposobljena za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje ***se*** sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa ***maloljetnika*** bez pratnje, pomaže mu ***i*** djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji ***maloljetnik*** razumije. ***Ta*** osoba ***je osoba*** koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.	2. Zastupnik ***se*** imenuje sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa ***dijete*** bez pratnje, pomaže mu ***ili*** djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji ***dijete*** razumije. ***Ako je primjenjivo, države članice nastoje osigurati da je zastupnik ista*** osoba koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.

Or. en

Amandman 1298
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zastupnik ***ili osoba osposobljena*** za zaštitu najboljeg interesa djeteta imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. Ta osoba je osoba	2. Zastupnik za zaštitu najboljeg interesa djeteta ***i njegove dobrobiti*** imenuje se sa zadaćom da u postupku vraćanja zastupa maloljetnika bez pratnje, pomaže mu i djeluje u njegovo ime. Imenovani zastupnik dužan je biti odgovarajuće osposobljen za komunikaciju prilagođenu djeci i dobi te govoriti jezik koji maloljetnik razumije. Ta osoba je osoba

koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.	koja je određena da djeluje kao zastupnik na temelju Direktive (EU) 2024/1346 ako je određena na temelju članka 27. te direktive.

Or. en

Amandman 1299
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice osiguravaju da je svaka fizička osoba koja djeluje kao zastupnik odgovorna za najviše 10 maloljetnika bez pratnje kako bi se jamčilo da učinkovito obavlja svoje zadaće. Pravilno ponašanje zastupnika redovito nadziru nadležna upravna ili sudska tijela ili drugi određeni subjekti. Države članice uspostavljaju jasne i dostupne postupke prilagođene djetetu i njegovu rodu koji omogućuju maloljetnicima bez pratnje da podnesu pritužbu u vezi s njihovim zastupnicima Maloljetnici bez pratnje odmah se, na prilagođen, siguran i povjerljiv način, obavješćuju o načinu podnošenja pritužbe. Smjernice o funkcioniranju mehanizma za podnošenje pritužbi izrađuju se u suradnji sa stručnjacima za zaštitu djece i predstavljaju djeci u lako razumljivom obliku.

Or. en

Amandman 1300
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije ***udaljavanja*** maloljetnika bez pratnje ***s*** državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, ***imenovanom skrbniku ili odgovarajućoj prihvatnoj ustanovi*** u ***državi povratka***.	3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe ***koja privremeno preuzima tu funkciju*** iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta ***na koje se upućuje u članku 18***. Prije ***repatrijacije*** maloljetnika bez pratnje ***iz*** državnog područja države članice, tijela te države članice ***na temelju individualne i dokumentirane procjene osiguravaju da je repatrijacija u najboljem interesu djeteta i da se provodi u sigurnim uvjetima te*** da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji ***sa zaštitnom obiteljskom vezom, i to tamo gdje član njegove obitelji zakonito boravi i gdje će dijete također zakonito boraviti s odgovarajućim prihvatnim ustanovama*** u ***zemlji podrijetla ili prebivališta koji su u skladu sa standardima iz Direktive (EU) 2024/1346.***

Or. en

Amandman 1301
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Maloljetnika ***bez pratnje*** saslušava ***se*** izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. ***Prije udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice uvjeravaju se da će on ili ona biti vraćeni članu njegove obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućem prihvatnom objektu u zemlji vraćanja.***	3. Maloljetnika ***se*** saslušava izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta.

Or. en

Amandman 1302
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Maloljetnika*** bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ***ili osposobljene osobe*** iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. ***Prije udaljavanja maloljetnika*** bez pratnje ***s državnog područja države članice, tijela te države*** članice ***uvjeravaju se da će on ili ona biti vraćeni članu njegove obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućem prihvatnom objektu u zemlji vraćanja***.	3. ***Prije nego što tijela za vraćanje odluče je li potrebno izdati odluku o vraćanju, maloljetnika*** bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. ***Kad je riječ o maloljetnicima*** bez pratnje***, može se razmatrati njihovo vraćanje samo u zemlju podrijetla ili treću zemlju u kojoj maloljetnik ima zaštitnu obiteljsku vezu i u kojoj obiteljski rođaci zakonito borave. Države*** članice ***ocjenjuje postoje li održivi i primjereni zaštitni čimbenici povezani s obiteljskom vezom, kao i odgovarajući aranžmani za prihvat i skrb.***

Or. en

Amandman 1303
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku ***ili*** odgovarajućoj	3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice uvjeravaju se da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku***,*** odgovarajućoj

prihvatnoj ustanovi u državi povratka.	prihvatnoj ustanovi u državi povratka ***ili u trećoj zemlji s kojom je sklopljen sporazum ili dogovor.***

Or. en

Amandman 1304
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se ***izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2.***, među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućoj prihvatnoj ustanovi u državi povratka.	3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se, među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućoj prihvatnoj ustanovi u državi povratka.

Or. en

Amandman 1305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili ***osposobljene*** osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. ***Prije*** udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti	3. Maloljetnika bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili ***imenovane*** osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. ***Najkasnije prije*** udaljavanja maloljetnika bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice uvjeravaju se da će on ili

vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućoj prihvatnoj ustanovi u državi povratka.

ona biti vraćeni članu njegove obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućem prihvatnom objektu u zemlji vraćanja.

Or. en

Amandman 1306
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Maloljetnika*** bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije udaljavanja ***maloljetnika*** bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućoj prihvatnoj ustanovi u državi povratka.	3. ***Dijete*** bez pratnje saslušava se izravno ili preko zastupnika ili osposobljene osobe iz stavka 2., među ostalim u kontekstu utvrđivanja najboljeg interesa djeteta. Prije udaljavanja ***djeteta*** bez pratnje s državnog područja države članice, tijela te države članice se uvjeravaju da će on ili ona biti vraćeni članu njegove ili njezine obitelji, imenovanom skrbniku ili odgovarajućoj prihvatnoj ustanovi u državi povratka.

Or. en

Amandman 1307
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Nadležna tijela, osim tijela odgovornih za provedbu odluke o repatrijaciji, dužna su pružiti pomoć maloljetnicima, uzimajući u obzir najbolji interes djeteta. Dogovori o prihvatu i skrbi trebali bi uključivati iprihvat djeteta po dolasku, osiguravanje neposrednog pristupa odgovarajućem smještaju,

pružanje podrške za osnovne potrebe, pristup obrazovanju i zdravstvenoj skrbi te individualni plan za održivu reintegraciju djeteta.

Or. en

Amandman 1308
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Prije no što donesu odluku o vraćanju maloljetnika bez pratnje, tijela predmetne države članice moraju se uvjeriti da maloljetnik nema članova obitelji koji zakonito borave u EU-u i koji bi mogli preuzeti skrb o djetetu te, ako je vraćanje u najboljem interesu maloljetnika, da će on ili ona biti vraćeni članu obitelji u prvom ili drugom koljenu ili imenovanom zakonskom skrbniku u zemlji vraćanja.

Or. en

Amandman 1309
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Ako država članica utvrdi da je u najboljem interesu maloljetnika bez pratnje ili razdvojenom od obitelji da bude vraćen, izrađuje se individualni plan, zajedno s maloljetnikom bez pratnje ako je to moguće, za njegov trajni povratak i reintegraciju.

Or. en

Amandman 1310
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 3.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.c Države članice pružaju posebnu potporu za održivu reintegraciju djece te prate situaciju i napredak postignut u reintegraciji djece i obitelji nakon njihova povratka u razdoblju od najmanje šest mjeseci, i, ako je moguće, u trajanju od najviše dvanaest mjeseci.

Or. en

Amandman 1311
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Poglavlje III. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
III. ***OBVEZE*** DRŽAVLJANINA TREĆE ZEMLJE	III. ***ODGOVORNOSTI DRŽAVE ČLANICE I*** DRŽAVLJANINA TREĆE ZEMLJE

Or. en

Amandman 1312
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Obveza suradnje	***Suradnja između državljana trećih***

zemalja i država članica

Or. en

Amandman 1313
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Obveza suradnje	***Suradnja***

Or. en

Amandman 1314
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. Države članice poduzimaju sve potrebne korake kako bi osigurale da državljani trećih zemalja mogu ostvarivati svoja prava i ispunjavati svoje obveze iz ove Uredbe, uključujući pravovremeno pružanje svih potrebnih informacija, pravovremenu i neograničenu upotrebu pravne i jezične pomoći, osiguravanje razumnosti i uklanjanja diskriminacije u okviru rokova i drugih nametnutih obveza te uzimanje u obzir individualnih okolnosti u pogledu svake donesene odluke.

Or. en

Amandman 1315
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja ***obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode*** nadležnim tijelima ***dostavljaju*** informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za potrebe članka 5.	1. Državljani trećih zemalja ***mogu*** nadležnim tijelima ***dostaviti*** informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za potrebe članka 5.

Or. en

Amandman 1316
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. ***Državljani*** trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije ***relevantnima*** za potrebe članka 5.	1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. ***Ne dovodeći u pitanje obvezu država članica da proaktivno procjenjuju rizik od zabrane prisilnog udaljenja vraćanja, državljani*** trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije***, uključujući one koje su relevantne*** za potrebe članka 5. ***Prilikom donošenja obveza nametnutih maloljetnicima mora se uzeti u obzir njihova dob i zrelost te obveze moraju biti proporcionalne njima.***

Or. en

Amandman 1317
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. ***Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za potrebe članka 5.***	1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica.

Or. en

Amandman 1318
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u ***svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica***. ***Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za potrebe članka 5.***	1. Državljani trećih zemalja ***poštuju obvezu napuštanja državnog područja država članica i*** obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u ***kojima se na njih primjenjuje ova Uredba***.

Or. en

Amandman 1319

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati*** obvezu napuštanja državnog područja država članica. ***Državljani trećih zemalja*** bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za ***potrebe članka 5***.	1. ***Vraćenici poštuju*** obvezu napuštanja državnog područja država članica. ***Vraćenici isto tako*** bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za ***vraćanje***.

Or. en

Obrazloženje

Ove obveze detaljno su opisane u stavcima 2 i 3. Prvi stavak nema dodanu vrijednost. Ponovni prihvat dio je povratka. Članak 5 horizontalna je klauzula o temeljnim pravima.

Amandman 1320
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za potrebe članka 5.	1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica ***pod prijetnjom sankcija, u skladu s člankom 22***. Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije relevantnima za potrebe članka 5.

Or. fr

Amandman 1321
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati ***s nadležnim tijelima država članica*** u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. Državljani trećih zemalja bez ***nepotrebne*** odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije ***relevantnima za potrebe članka 5***.	1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica ***bez nepotrebne odgode***. Državljani trećih zemalja bez odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije.

Or. en

Amandman 1322
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljani trećih zemalja obvezni su surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije ***relevantnima za potrebe članka 5***.	1. Državljani trećih zemalja obvezni su ***u potpunosti*** surađivati s nadležnim tijelima država članica u svim fazama postupka vraćanja i ponovnog prihvata te poštovati obvezu napuštanja državnog područja država članica. Državljani trećih zemalja bez nepotrebne odgode nadležnim tijelima dostavljaju informacije o svim relevantnim promjenama svoje pojedinačne situacije.

Or. en

Amandman 1323
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Državljani*** trećih zemalja dužni su:	2. ***Ne dovodeći u pitanje obvezu napuštanja teritorija država članica, državljani*** trećih zemalja dužni su:

Or. en

Amandman 1324
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Državljani*** trećih zemalja dužni su:	2. ***Ne dovodeći u pitanje obvezu napuštanja teritorija država članica, državljani*** trećih zemalja dužni su:

Or. en

Amandman 1325
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Državljani trećih zemalja*** dužni su:	2. ***Vraćenici surađuju s nadležnim tijelima države članice i*** dužni su:

Or. en

Amandman 1326
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ostati na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih i ne smiju pobjeći u drugu državu članicu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1327
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ***ostati*** na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih ***i*** ne smiju pobjeći u drugu državu članicu;	a. ***biti dostupni nadležnim tijelima*** na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih**,** ne smiju pobjeći**,** ***uključujući i*** u drugu državu članicu***, te se pojaviti na polasku prijevoza za povratak kako je odredilo nadležno tijelo***;

Or. en

Amandman 1328
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ostati na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih i ne smiju pobjeći u drugu državu članicu;	a. ostati na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih i ne smiju pobjeći ***ili putovati*** u drugu državu članicu;

Or. en

Amandman 1329
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ostati na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih i ne smiju ***pobjeći*** u drugu državu članicu;	a. ostati na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na njih i ne smiju ***putovati*** u drugu državu članicu;

Or. en

Amandman 1330
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ostati na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na ***njih*** i ne smiju pobjeći u drugu državu članicu;	a. ostati ***dostupni*** na državnom području države članice nadležne za postupak vraćanja koji se odnosi na ***vraćenike*** i ne smiju pobjeći u drugu državu članicu;

Or. en

Amandman 1331
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

aa. redovito izvješćivati nadležna tijela u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;

Or. en

Amandman 1332
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	aa. ne bježati ili prestati biti na raspolaganju za postupak vraćanja;

Or. en

Amandman 1333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	aa. ostati na raspolaganju za postupak vraćanja u skladu s člankom 23.;

Or. en

Amandman 1334
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ac (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ac. ne fizički ometati provedbu

vraćanja;

Or. en

Amandman 1335
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;	b. na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju***, uključujući svu relevantnu putnu dokumentaciju, ili surađivati u kontekstu pribavljanja te dokumentacije,*** koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1336
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. na zahtjev nadležnih tijela ***i bez nepotrebne odgode*** dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ***ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata***;	b. na zahtjev nadležnih tijela dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta;

Or. en

Amandman 1337
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju***, a koje*** su ***potrebne*** za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način ***relevantne*** u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;	(b) na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju ***te elektroničke podatke i podatke za prijavu koji*** su ***potrebni*** za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način ***relevantni*** u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;

Or. fr

Amandman 1338
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;	b. na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku ***ili digitalnu*** dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta***, nacionalnosti, dobi*** ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1339
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***na zahtjev nadležnih tijela i*** bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i ***fizičku*** dokumentaciju koje posjeduju, a koje su ***potrebne*** za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja ***i ponovnog prihvata***;	b. bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i dokumentaciju***, uključujući kopije i elektroničke zapise,*** koje posjeduju, a koje su ***relevantne*** za utvrđivanje ili provjeru identiteta ***ili nacionalnosti*** ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja ***ili je razumno pretpostaviti da ih je moguće pribaviti***;

Or. en

Amandman 1340
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način ***relevantne u okviru postupka*** vraćanja i ponovnog prihvata;	b. na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju ***i koje su im dostupne***, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način ***nužne za postupak*** vraćanja i ponovnog prihvata;

Or. en

Obrazloženje

Obveza dostave dokumentacije mora biti jasno ograničena na dokumentaciju koja je osobi stvarno dostupna.

Amandman 1341
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

b. ***na zahtjev nadležnih tijela i bez nepotrebne odgode*** dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;	b. dostaviti sve informacije i fizičku dokumentaciju koje posjeduju, a koje su potrebne za utvrđivanje ili provjeru identiteta ***ili nacionalnosti*** ili su na drugi način relevantne u okviru postupka vraćanja i ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. dostaviti nadležnim tijelima bez nepotrebne odgode identifikacijsku ili putnu ispravu ili surađivati u postupku pribavljanja identifikacijske ili putne isprave;

Or. en

Amandman 1343
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, ***koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije*** u ***usmenom ili*** pisanom obliku ili ***na neki drugi način*** prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;	c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente u pisanom obliku ili prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;

Or. en

Obrazloženje

Vraćenik ne bi trebao djelovati prijevarno u vezi s postupkom vraćanja. To bi trebala biti obveza.

Amandman 1345
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima ***takve*** dokumente, koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ***ili ponovnog prihvata***;	c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima dokumente, ***informacije i dokumentaciju navedene u točkama b. i ba. ovog stavka,*** koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja;

Or. en

Amandman 1346
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime ***s namjerom prijevare***, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;	c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku***, dovoditi nadležna tijela u zabludu, prešućivati relevantne informacije*** ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1347
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime ***s namjerom prijevare***, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;	c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku***, dovoditi nadležna tijela u zabludu, prešućivati relevantne informacije*** ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1348
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;	c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku***, dostaviti lažirane dokumente*** ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1349
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ne uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime s namjerom prijevare, davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;	c. ne ***namjerno*** uništiti ili na drugi način učiniti nedostupnima takve dokumente, koristiti pseudonime s namjerom prijevare, ***namjerno*** davati druge lažne informacije u usmenom ili pisanom obliku ili na neki drugi način prijevarom izbjegavati postupak vraćanja ili ponovnog prihvata;

Or. en

Amandman 1350
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. navesti objašnjenje ako ne posjeduju identifikacijsku ili putnu ispravu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1351
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. navesti objašnjenje ako ne posjeduju identifikacijsku ili putnu ispravu;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1352
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. navesti objašnjenje ako ne posjeduju identifikacijsku ili putnu ispravu;	d. navesti ***moguće i koherentno*** objašnjenje ako ne posjeduju identifikacijsku ili putnu ispravu;

Or. en

Amandman 1353
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. navesti objašnjenje ako ne posjeduju identifikacijsku ili putnu ispravu;	d. navesti ***moguće*** objašnjenje ako ne posjeduju identifikacijsku ili putnu ispravu;

Or. en

Amandman 1354
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1355
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Vraćenika bi obično trebalo vratiti u zemlju podrijetla. Nije jasno kako je potrebno ili proporcionalno obvezati vraćenika da identificira zemlje tranzita tijelima za vraćanje.

Amandman 1356
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1357
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali***, rutama putovanja ili drugim trećim zemljama s kojima on ili ona potencijalno ima veze***;

Or. en

Amandman 1358
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali ***i, ako je primjenjivo, druge države članice***;

Or. en

Amandman 1359
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	e. ***c.*** navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali***, uključujući druge države članice***;

Or. en

Amandman 1360
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali;	e. navesti informacije o trećim zemljama kroz koje su putovali ***i rutama putovanja***;

Or. en

Amandman 1361
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) osigurati, na zahtjev nadležnih tijela, elektroničke terminale koji su im na raspolaganju, popraćene njihovim mogućim konvencijama za dešifriranje, kako bi se tim tijelima omogućilo da odrede njihovu zemlju podrijetla i tranzita te općenito da dobiju sve informacije relevantne za pravilnu provedbu postupka vraćanja;

Or. fr

Amandman 1362
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];	***Briše se.***

[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac" za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Or. en

Amandman 1363
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];	***Briše se.***

[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Or. en

Obrazloženje

Ova obveza već postoji u Uredbi o Eurodacu, kako je navedeno, kao i u Uredbi o dubinskim provjerama. Od državljanina treće zemlje ne može se očekivati da ispuni istu obvezu tri puta.

Amandman 1364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];	f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani ***u nacionalnom pravu i pravu Unije, uključujući*** u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];
[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog	[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog

parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Or. en

Amandman 1365
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];	f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani ***u nacionalnom pravu i pravu Unije, uključujući*** u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];
[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i	[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i

Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Or. en

Amandman 1366
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća***[28]***;	f. pružiti biometrijske podatke ***u skladu s nacionalnim pravom i pravom Unije*** kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća;

[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola

za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Or. en

Amandman 1367
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];	f. pružiti biometrijske podatke kako su definirani ***u nacionalnom pravu, uključujući*** u članku 2. stavku 1. točki (s) Uredbe (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća[28];
[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i	[28] Uredba (EU) 2024/1358 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. svibnja 2024. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu biometrijskih podataka radi djelotvorne primjene uredaba (EU) 2024/1351 i (EU) 2024/1350 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive Vijeća 2001/55/EZ te radi utvrđivanja identiteta državljana treće zemlje i osoba bez državljanstva s nezakonitim boravkom i o zahtjevima tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i Europola za usporedbu s podacima iz Eurodaca u svrhu izvršavanja zakonodavstva, o izmjeni uredaba (EU) 2018/1240 i (EU) 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i

Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).	Vijeća (SL L, 2024/1358, 22.5.2024., ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj?eliuri=eli%3Areg%3A2024%3A1358%3Aoj&locale=hr).

Or. en

Amandman 1368
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	fa. pridržavati se putnih zahtjeva prijevoznika i uvjeta za ulazak tijela trećih zemalja, uključujući zdravstvene zahtjeve, kada se takvi zahtjevi u načelu nameću međunarodnim putnicima;

Or. en

Amandman 1369
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i***, ako je imaju,*** svoju e-adresu;	g. ***ako ih imaju,*** navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i svoju e-adresu;

Or. en

Amandman 1370
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe

Članak 21. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i***, ako je imaju,*** svoju e-adresu;	g. navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i svoju e-adresu***, ako ih imaju***;

Or. en

Amandman 1371
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i***, ako je imaju,*** svoju e-adresu;	g. navesti***, ako su na raspolaganju,*** točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i svoju e-adresu;

Or. en

Amandman 1372
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
g. navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i***, ako je imaju,*** svoju e-adresu;	g. ***na zahtjev*** navesti točne podatke za kontakt, uključujući trenutačno boravište, adresu, telefonski broj na kojem su dostupni i svoju e-adresu;

Or. en

Amandman 1373

Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
h. bez nepotrebne odgode obavijestiti o eventualnim promjenama podataka za kontakt iz točke (g);	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1374
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
h. ***bez nepotrebne odgode*** obavijestiti o eventualnim promjenama podataka za kontakt iz točke (g);	h. obavijestiti o eventualnim promjenama podataka za kontakt iz točke (g) ***u roku od 48 sati***;

Or. en

Amandman 1375
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ha (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ha. dostaviti informacije o identifikaciji svih računa na društvenim mrežama koje posjeduju ili kojima se koriste;

Or. en

Amandman 1376

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka hb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	hb. na zahtjev nadležnim tijelima dostaviti elektroničke uređaje;

Or. en

Amandman 1377
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. biti dostupni u skladu s člankom 23. tijekom cijelog postupka vraćanja i ponovnog prihvata, a posebno ukrcati se na prijevoz u okviru vraćanja;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ova je obveza već obuhvaćena točkom (a).

Amandman 1378
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. ***biti dostupni u skladu s člankom 23. tijekom cijelog postupka vraćanja i ponovnog prihvata, a posebno*** ukrcati se na prijevoz u okviru vraćanja;	i. ukrcati se na prijevoz u okviru vraćanja;

Or. en

Amandman 1379
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. ***biti dostupni u skladu s članakom*** 23. tijekom cijelog postupka vraćanja ***i ponovnog prihvata, a posebno ukrcati se na prijevoz u okviru vraćanja***;	i. ***pridržavati se svih mjera prema članku*** 23. ***stavku 1. i članku 31. stavku 1.*** tijekom cijelog postupka vraćanja;

Or. en

Amandman 1380
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. biti dostupni ***u skladu s članakom 23.*** tijekom cijelog postupka vraćanja i ponovnog prihvata, a posebno ukrcati se na prijevoz u okviru vraćanja;	i. biti dostupni tijekom cijelog postupka vraćanja i ponovnog prihvata, a posebno ukrcati se na prijevoz u okviru vraćanja;

Or. en

Amandman 1381
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ia (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ia. Obvezama nametnutima državljaninu treće zemlje prema ovom članku ne dovode se u pitanje obveze i mjere koje nisu povezane s vraćanjem, a

predviđene su nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1382
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ia (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ia. ostati na raspolaganju državi članici u ustanovi za zadržavanje do donošenja odluke o prisilnom vraćanju;

Or. en

Amandman 1383
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
j. pružiti sve potrebne informacije i izjave u kontekstu zahtjeva podnesenih nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja radi pribavljanja putnih isprava i prema potrebi surađivati s tim tijelima trećih zemalja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1384
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
j. pružiti sve potrebne informacije i izjave u kontekstu zahtjeva podnesenih nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja radi pribavljanja putnih isprava i prema potrebi surađivati s tim tijelima trećih zemalja;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Državljanin treće zemlje ne može snositi odgovornost za pružanje informacija koje bi državi članici omogućile njegovo slanje treću zemlju s kojom nema nikakve veze. Državljanin treće zemlje već je obvezan pružiti informacije potrebne za povratak u skladu s točkom (b).

Amandman 1385
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
j. pružiti sve potrebne informacije i izjave u kontekstu zahtjeva podnesenih nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja radi pribavljanja putnih isprava i prema potrebi surađivati s tim tijelima trećih zemalja;	j. pružiti sve potrebne informacije i izjave u kontekstu zahtjeva podnesenih nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja radi pribavljanja putnih isprava i prema potrebi ***te razmjerno*** surađivati s tim tijelima trećih zemalja ***kako bi se osiguralo da se suradnjom s tim tijelima neće ugroziti dobrobit državljanina treće zemlje***;

Or. en

Amandman 1386
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
j. pružiti sve potrebne informacije i	j. pružiti sve potrebne informacije i

izjave u kontekstu zahtjeva podnesenih nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja radi pribavljanja putnih isprava ***i prema potrebi surađivati s tim tijelima trećih zemalja***;	izjave u kontekstu zahtjeva podnesenih nadležnim tijelima relevantnih trećih zemalja radi pribavljanja putnih isprava ***u mjeri u kojoj se time ne ugrožava njihova sigurnost ili sigurnost članova njihove obitelji***;

Or. en

Amandman 1387
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili, ako je to teško izvedivo, putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1388
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ***ako je potrebno,*** pojaviti se osobno ili***, ako je to teško izvedivo,*** putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima ***i*** tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ***ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva***;	k. pojaviti se osobno ili putem videokonferencije***, ovisno o tome što zahtijevaju nadležna tijela,*** pred nadležnim nacionalnim tijelima ***ili*** tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ***radi pribavljanja putnih isprava državljanina i utvrđivanja njegova ili njezina identiteta ili državljanstva***;

Or. en

Amandman 1389
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili, ***ako je to teško izvedivo***, putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;	k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili, ***na zahtjev nadležnih tijela ili tijela iz trećih zemalja***, putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;

Or. en

Amandman 1390
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili***, ako je to teško izvedivo,*** putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima ***i tijelima trećih zemalja*** na lokaciji koju su ta tijela navela ***ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva***;	k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima na lokaciji koju su ta tijela navela;

Or. en

Amandman 1391
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ***ili, ako je to teško izvedivo, putem videokonferencije*** pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;	k. ako je potrebno, pojaviti se osobno pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;

Or. en

Amandman 1392
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili, ako je to teško izvedivo, putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima ***i tijelima trećih zemalja*** na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;	k. ako je potrebno, pojaviti se osobno ili, ako je to teško izvedivo, putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;

Or. en

Obrazloženje

Ne smije se dogoditi da vlasti treće zemlje, za koje je vraćenik imao osnove tvrditi da su ga progonile, imaju pravo ustrajati na tome da se predmetni vraćenik osobno pojavi pred njima.

Amandman 1393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
k. ako je potrebno, pojaviti se osobno	k. ako je potrebno, pojaviti se osobno

ili, ***ako je to teško izvedivo***, putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;	ili putem videokonferencije pred nadležnim nacionalnim tijelima i tijelima trećih zemalja na lokaciji koju su ta tijela navela ako je to potrebno za utvrđivanje njihova državljanstva;

Or. en

Amandman 1394
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ka (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ka. ne odupirati se fizički vraćanju ili uklanjanju;

Or. en

Amandman 1395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka ka (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ka. ne odpirati se fizički vraćanju;

Or. en

Amandman 1396
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
l. ako to zahtijevaju nadležna tijela,	***Briše se.***

sudjelovati u savjetovanju o vraćanju i reintegraciji.

Or. en

Amandman 1397
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
l. ako to zahtijevaju nadležna tijela, sudjelovati u savjetovanju o vraćanju i reintegraciji.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1398
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
l. ako to zahtijevaju nadležna tijela, sudjelovati u savjetovanju o vraćanju ***i reintegraciji***.	l. ako to zahtijevaju nadležna tijela, sudjelovati u savjetovanju o vraćanju.

Or. en

Amandman 1399
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka la (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	la. pridržavati se drugih relevantnih dodatnih mjera u vezi s vraćanjem u

skladu s nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 1400
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka la (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	la. pridržavati se drugih relevantnih dodatnih mjera u skladu s nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 1401
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2. – točka lb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	lb. Obvezama nametnutima državljaninu treće zemlje prema ovom članku ne dovode se u pitanje obveze i mjere koje nisu povezane s vraćanjem, a predviđene su nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1402
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako državljanin treće zemlje odbije

dati biometrijske podatke u skladu sa stavkom 2. točkom (f) ovog članka, države članice mogu prikupiti takve biometrijske podatke razmjernim i nužno potrebnim prisilnim mjerama.

Or. en

Amandman 1403
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ničime u ovoj Uredbi ne zabranjuje se državama članicama da postave dodatne zahtjeve za suradnju državljana trećih zemalja.

Or. en

Amandman 1404
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Osobe bez državljanstva ne smiju biti oštećene zbog nedostatka dokumentacije koju ne mogu razumno pribaviti.

Or. en

Amandman 1405
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Ako državljanin treće zemlje ne dostavi biometrijske podatke u skladu sa stavkom 2. ovog članka, države članice mogu zabilježiti takve biometrijske podatke prisilnim mjerama.

Or. en

Amandman 1406
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije i fizička dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:	***Briše se.***
a. njihovo ime, datum i mjesto rođenja, spol i državljanstvo/državljanstva ili činjenicu da su osobe bez državljanstva;	
b. članove njihovih obitelji i druge osobne podatke državljanina treće zemlje ako su relevantni za provedbu postupka vraćanja ili ponovnog prihvata ili za utvrđivanje zemlje vraćanja;	
c. vrstu, broj, razdoblje valjanosti i zemlju izdavanja njihovih osobnih ili putnih isprava i drugih isprava državljana trećih zemalja koje nadležno tijelo smatra relevantnima za njihovu identifikaciju, za provedbu postupka vraćanja ili ponovnog prihvata te za određivanje zemlje vraćanja;	
d. eventualne boravišne dozvole ili druga odobrenja kojima im se omogućuje pravo	

boravka koje je izdala druga država članica ili treća zemlja;

e. eventualne odluke o vraćanju koje je izdala druga država članica;

f. zemlju/zemlje i mjesto/mjesta prethodnog boravišta, rute putovanja i putne isprave.

Or. en

Amandman 1407
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije i fizička dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:	***Briše se.***
a. njihovo ime, datum i mjesto rođenja, spol i državljanstvo/državljanstva ili činjenicu da su osobe bez državljanstva;	
b. članove njihovih obitelji i druge osobne podatke državljanina treće zemlje ako su relevantni za provedbu postupka vraćanja ili ponovnog prihvata ili za utvrđivanje zemlje vraćanja;	
c. vrstu, broj, razdoblje valjanosti i zemlju izdavanja njihovih osobnih ili putnih isprava i drugih isprava državljana trećih zemalja koje nadležno tijelo smatra relevantnima za njihovu identifikaciju, za provedbu postupka vraćanja ili ponovnog prihvata te za određivanje zemlje vraćanja;	
d. eventualne boravišne dozvole ili druga odobrenja kojima im se omogućuje pravo boravka koje je izdala druga država članica ili treća zemlja;	

e. eventualne odluke o vraćanju koje je izdala druga država članica;

f. zemlju/zemlje i mjesto/mjesta prethodnog boravišta, rute putovanja i putne isprave.

Or. en

Amandman 1408
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije i fizička dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:	***Briše se.***
a. njihovo ime, datum i mjesto rođenja, spol i državljanstvo/državljanstva ili činjenicu da su osobe bez državljanstva;	
b. članove njihovih obitelji i druge osobne podatke državljanina treće zemlje ako su relevantni za provedbu postupka vraćanja ili ponovnog prihvata ili za utvrđivanje zemlje vraćanja;	
c. vrstu, broj, razdoblje valjanosti i zemlju izdavanja njihovih osobnih ili putnih isprava i drugih isprava državljana trećih zemalja koje nadležno tijelo smatra relevantnima za njihovu identifikaciju, za provedbu postupka vraćanja ili ponovnog prihvata te za određivanje zemlje vraćanja;	
d. eventualne boravišne dozvole ili druga odobrenja kojima im se omogućuje pravo boravka koje je izdala druga država članica ili treća zemlja;	
e. eventualne odluke o vraćanju koje je	

izdala druga država članica;

f. zemlju/zemlje i mjesto/mjesta prethodnog boravišta, rute putovanja i putne isprave.

Or. en

Obrazloženje

Nije potrebno niti razmjerno tražiti od državljana treće zemlje da nadležnim tijelima dostavi povijest putovanja izvan EU-a. Već su same informacije iz stavka 2. dovoljne da država članica donese odluku o zemlji podrijetla i/ili zemlji prethodnog boravišta. Obveza vraćenika da dostave dokumentaciju navedena je u stavku 2. točki (b). S obzirom na to da popis koji je predložila Komisija u stavku 3. nije iscrpan, nema vrijednost i samo zbunjuje. Na primjer, Komisija traži od vraćenika da dostave izjave u vezi sa svih šest stavaka; takav je zahtjev očito apsurdan, budući da tijela za povrat pripremaju izjave na temelju razgovora s vraćenikom, a ne obrnuto, a stavak 2. točka (b) na koji se stavak 3. odnosi povezan je s dokumentacijom.

Amandman 1409
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije i fizička dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:	3. Informacije i fizička ***te elektronička*** dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:

Or. en

Amandman 1410
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije i ***fizička*** dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:	3. Informacije i dokumentacija ili, ako nisu dostupni, njihove preslike, iz stavka 2. točke (b) ***i (ba)*** u prvom redu uključuju izjave državljana trećih zemalja i svu dokumentaciju koju posjeduju, a koje se odnose na:

Or. en

Amandman 1411
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. članove njihovih obitelji i druge osobne podatke državljanina treće zemlje ***ako su relevantni za provedbu*** postupka vraćanja ili ponovnog prihvata ili za utvrđivanje zemlje vraćanja;	b. članove njihovih obitelji i druge osobne podatke državljanina treće zemlje ***za potrebe provedbe*** postupka vraćanja ili ponovnog prihvata ili za utvrđivanje zemlje vraćanja;

Or. en

Amandman 1412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. eventualne odluke o vraćanju koje je izdala druga država članica;	e. eventualne odluke o vraćanju**,** ***uklanjanju ili zabrani ulaska*** koje je izdala druga država članica;

Or. en

Amandman 1413

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. eventualne odluke o vraćanju koje je izdala druga država članica;	e. eventualne odluke o vraćanju***, nalozi za udaljavanje ili zabrane ulaska*** koje je izdala druga država članica;

Or. en

Amandman 1414
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
e. eventualne odluke o vraćanju koje je izdala druga država članica;	e. eventualne odluke o vraćanju***, nalozi za udaljavanje ili zabrane ulaska*** koje je izdala druga država članica;

Or. en

Amandman 1415
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 3. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
f. zemlju/zemlje i mjesto/mjesta prethodnog boravišta, rute putovanja i putne isprave.	f. zemlju/zemlje i mjesto/mjesta prethodnog boravišta, rute putovanja***, tranzit*** i putne isprave.

Or. en

Amandman 1416
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako odluče zadržati dokument potreban za pripremu vraćanja kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje odmah dostavljaju njihovu presliku ili elektroničku evidenciju izvornika, ovisno o njegovu izboru. U kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13. nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ***ili po dolasku u treću zemlju***.	4. Ako odluče zadržati dokument potreban za pripremu vraćanja kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje odmah dostavljaju njihovu presliku ili elektroničku evidenciju izvornika, ovisno o njegovu izboru. U kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13. nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente u trenutku odlaska.

Or. en

Amandman 1417
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako odluče zadržati dokument potreban za ***pripremu vraćanja*** kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje ***odmah*** dostavljaju njihovu presliku ili elektroničku evidenciju izvornika, ***ovisno o njegovu izboru***. U ***kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13.*** nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ili po dolasku u treću zemlju.	4. Ako odluče zadržati dokument potreban za ***vraćanje*** kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje dostavljaju njihovu presliku ili elektroničku evidenciju izvornika, ***ili pak potvrdu da je dokument zadržan***. U ***slučaju dobrovoljnog povratka*** nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ili po dolasku u treću zemlju.

Or. en

Amandman 1418

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako odluče zadržati dokument potreban za pripremu vraćanja kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje odmah dostavljaju njihovu presliku ***ili elektroničku evidenciju izvornika, ovisno o njegovu izboru***. U kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13. nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ili po dolasku u treću zemlju.	4. Ako odluče zadržati dokument potreban za pripremu vraćanja kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje odmah dostavljaju njihovu presliku ***ili pak drugi odgovarajući dokaz zadržavanja dokumenta***. U kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13. nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ili po dolasku u treću zemlju.

Or. en

Amandman 1419
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako ***odluče*** zadržati dokument potreban za pripremu vraćanja kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje ***odmah dostavljaju njihovu*** presliku ili elektroničku evidenciju izvornika***, ovisno o njegovu izboru***. ***U*** kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13. nadležna tijela državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ili po dolasku u treću zemlju.	4. Ako ***trebaju*** zadržati dokument potreban za pripremu vraćanja kako je navedeno u stavku 2. točki (b), nadležna tijela državljaninu treće zemlje ***izrađuju*** presliku ili elektroničku evidenciju izvornika. ***Samo u*** kontekstu vraćanja u skladu s člankom 13. nadležna tijela ***mogu zadržati originalne dokumente i*** državljaninu treće zemlje vraćaju takve dokumente ili u trenutku odlaska ili po dolasku u treću zemlju.

Or. en

Amandman 1420

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljanin treće zemlje ***prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio*** u skladu ***sa stavkom 2. točkama (g) i (h)***. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju ***način komunikacije i*** trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.	5. Državljanin treće zemlje ***mora biti dostupan bilo kojim sredstvom komunikacije utvrđenim od strane države članice*** u skladu ***s nacionalnim pravom***. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.

Or. en

Amandman 1421
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljanin treće zemlje ***prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio*** u skladu ***sa stavkom 2. točkama (g) i (h)***. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje ***je Unija razvila*** i/ili ***podržava*** za potrebe takve komunikacije.	5. Državljanin treće zemlje ***mora biti dostupan bilo kojim sredstvom komunikacije utvrđenim od strane države članice*** u skladu ***s nacionalnim pravom***. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje ***su države članice*** Unija ***razvile*** i/ili ***podržavaju*** za potrebe takve komunikacije.

Or. en

Amandman 1422
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljanin treće zemlje prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu ***telefonski, elektroničkom poštom ili poštom*** koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio ***u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h)***. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.	5. Državljanin treće zemlje prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.

Or. en

Amandman 1423
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljanin treće zemlje ***prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h)***. ***Države članice*** u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ***ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije***.	5. ***Države članice osiguravaju da je način komunikacije primjeren, pristupačan i razumljiv za osobe koje su nepismene ili digitalno nepismene. Države članice osiguravaju da se takva komunikacija odvija na jeziku koji*** državljanin treće zemlje ***razumije i u obliku koji je pristupačan osobama s ograničenom pismenošću ili digitalnim vještinama te*** u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest.

Or. en

Amandman 1424
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljanin treće zemlje prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h). Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.	5. Državljanin treće zemlje ***u razumnim granicama*** prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h). Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.

Or. en

Amandman 1425
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Državljanin treće zemlje prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje im je sâm dostavio u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h).*** Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili	5. Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju način komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije. ***Nadležna tijela obavješćuju vraćenika, na jeziku koji razumije ili za koji se razumno pretpostavlja da razumije, o načinu***

upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.

komunikacije koji će se upotrebljavati u kontekstu postupka vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

Nije uloga državljana trećih zemalja da određuju kako država članica regulira obavješćivanje o odlukama koje im se dostavljaju. Od njih se ne može tražiti da prihvate način komunikacije koji im nije objašnjen.

Amandman 1426
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Državljanin treće zemlje ***prihvaća svu komunikaciju koju nadležna tijela s njim pokrenu*** telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje ***im*** je sâm dostavio u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h). Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju ***način*** komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.	5. Državljanin treće zemlje ***navodi željeni način komunikacije koji se pokreće*** telefonski, elektroničkom poštom ili poštom koristeći najnovije podatke za kontakt koje je sâm dostavio u skladu sa stavkom 2. točkama (g) i (h). Države članice u nacionalnom pravu utvrđuju ***načine*** komunikacije i trenutak u kojem se smatra da je državljanin treće zemlje primio obavijest ili upotrebljavaju digitalne sustave koje je Unija razvila i/ili podržava za potrebe takve komunikacije.

Or. en

Amandman 1427
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti	***Briše se.***

ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1428
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1429
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno ***i opravdano*** za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. ***Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.***	6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga.

Or. en

Amandman 1430
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno ***i opravdano*** za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ***ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu*** iz sigurnosnih razloga***. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom***.	6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari ***i elektroničke uređaje*** može se pretražiti ako je to potrebno za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata iz sigurnosnih razloga ***ili bilo kakvih drugih opravdanih razloga***.

Or. en

Amandman 1431
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.	6. ***Ako nije provedena jednakovrijedna pretraga u skladu s člankom 9. stavkom 5. Uredbe (EU) 2024/1348, državljanina*** treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni ***pravom Unije i*** nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazloženje

Državljanina treće zemlje ne bi trebalo pretraživati dva puta. Država članica već snosi teret izdavanja odluke o vraćanju zajedno s negativnom odlukom o odbijanju zahtjeva za azil.

Amandman 1432
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ***ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz*** sigurnosnih ***razloga***. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna	6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari***, uključujući elektroničke uređaje,*** može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ***ili za potrebe*** sigurnosnih ***ili pravnih istraga***. ***Pretraživanje*** državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe ***može se provesti bez***

prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.	***pristanka predmetnog državljanina treće zemlje, a pritom se*** poštuju temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1433
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.	6. Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom. ***Svaka pretraga u svrhu postupka vraćanja mora biti proporcionalna i propisno opravdana.***

Or. en

Amandman 1434
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Državljanina treće zemlje ili njegove osobne stvari može se pretražiti***	6. ***Ne dovodeći u pitanje istražne mjere iz drugih razloga u skladu s***

ako je to potrebno i opravdano za potrebe ***postupka*** vraćanja ***ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.***	***nacionalnim pravom,*** ako je to potrebno***, razmjerno*** i opravdano za potrebe ***pripreme ili osiguranja učinkovitog*** vraćanja***, nadležna tijela država članica mogu:***

Or. en

Amandman 1435
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Državljanina treće zemlje ***ili*** njegove osobne stvari može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.	6. Državljanina treće zemlje ***i sve*** njegove osobne stvari***, uključujući digitalnu imovinu,*** može se pretražiti ako je to potrebno i opravdano za potrebe postupka vraćanja ili ponovnog prihvata, ne dovodeći u pitanje eventualnu pretragu iz sigurnosnih razloga. Pri svakom pretraživanju državljanina treće zemlje na temelju ove Uredbe poštuju se temeljna prava, posebno načela ljudskog dostojanstva te tjelesnog i psihičkog integriteta, te se primjenjuju zaštitne mjere i pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.

Or. fr

Amandman 1436
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) pretražiti državljanina treće zemlje i njegovo ili njezino boravište ili druge relevantne prostorije;

Or. en

Amandman 1437
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) pretražiti i oduzeti osobne stvari, elektroničke uređaje i druge relevantne predmete;

Or. en

Amandman 1438
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) uvesti druge istražne mjere gdje je to predviđeno nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1439
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – točka d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(d) Sve istražne mjere iz stavka 6. točaka (a) do (c) ovog članka mogu se provesti bez pristanka predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1440
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – točka e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e) Svim istražnim mjerama uvedenima u skladu sa stavkom 6. točkama (a) do (c) ovog članka moraju se poštovati temeljna prava, a one same podliježu zaštitnim mjerama i pravnim lijekovima predviđenima pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1441
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Nadležna tijela mogu pretraživati elektroničke uređaje državljanina treće zemlje u cilju stjecanja informacija kojima se utvrđuje njegov ili njezin identitet, odnosno putni podaci, uključujući pregled svih podataka pohranjenih na uređaju, kao što su privatne komunikacije, fotografije i povezani metapodaci.
	Državljanin treće zemlje dužan je olakšati pretragu svojih elektroničkih uređaja,

uključujući davanjem svih pristupnih kodova ili lozinki potrebnih za otključavanje uređaja.

Or. en

Amandman 1442
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.b Nadležna tijela mogu zadržati elektroničke uređaje iz stavka 6.a onoliko dugo koliko je potrebno za provođenje postupka vraćanja i ponovnog prihvata, a u svakom slučaju najkasnije do trenutka udaljavanja s teritorija država članica.

Or. en

Amandman 1443
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.c Ako se elektronički uređaj zadržava u skladu sa stavkom 6.a i to je jedini uređaj koji omogućuje državljaninu treće zemlje komunikaciju s nadležnim tijelima, nadležna tijela ulažu sve razumne napore kako bi pribavila forenzičku sigurnosnu kopiju uređaja i što ga prije vratila državljaninu treće zemlje.

Or. en

Amandman 1444
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.d Nadležna tijela mogu pretraživati državljane trećih zemalja i njihovo mjesto boravka kada je to potrebno i opravdano u cilju njihova vraćanja i udaljavanja.

Or. en

Amandman 1445
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.e (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.e Ako je to potrebno, proporcionalno i propisno opravdano u svrhu postupka udaljavanja ili ponovnog prihvata, države članice mogu nacionalnim pravom predvidjeti druge istražne mjere.

Or. en

Amandman 1446
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6.f (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.f U cilju provjere informacija koje je državljanin treće zemlje dostavio u skladu

s obvezama utvrđenima u ovom članku, nadležna tijela mogu se konzultirati s javno dostupnim izvorima, uključujući društvene mreže.

Or. en

Amandman 1447
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 22.	***Briše se.***
Posljedice u slučaju nepoštovanja obveze suradnje	
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k) države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera:	
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe;	
2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka u skladu s člankom 13. ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;	
3. oduzimanje osobnih ili putnih isprava pod uvjetom da se državljaninu treće zemlje dostavi njihova preslika;	
4. odbijanje ili ukidanje radne dozvole, u skladu s nacionalnim pravom;	
5. produljenje trajanja zabrane ulaska u	

skladu s člankom 10. stavkom 7.;

6. novčane kazne.

Or. en

Amandman 1448
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 22.	***Briše se.***
Posljedice u slučaju nepoštovanja obveze suradnje	
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k) države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera:	
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe;	
2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka u skladu s člankom 13. ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;	
3. oduzimanje osobnih ili putnih isprava pod uvjetom da se državljaninu treće zemlje dostavi njihova preslika;	
4. odbijanje ili ukidanje radne dozvole, u skladu s nacionalnim pravom;	
5. produljenje trajanja zabrane ulaska u skladu s člankom 10. stavkom 7.;	
6. novčane kazne.	

Or. en

Amandman 1449
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 22. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Posljedice u slučaju nepoštovanja obveze suradnje	Posljedice ***i sankcije*** u slučaju nepoštovanja obveze suradnje

Or. fr

Amandman 1450
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k) države članice predviđaju ***mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke*** od ***sljedećih djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera***:	U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k) države članice predviđaju ***nešto*** od ***sljedećeg***:

Or. en

Amandman 1451
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. ***točkama od (a) do (k)*** države članice ***predviđaju mogućnost da se***	U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2.***,*** države članice ***uvode zadržavanje u skladu s člankom 29. i***

državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera:	***udaljavanje u skladu s člankom 12.***

Or. en

Amandman 1452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučaju nepoštovanja obveza ***utvrđenih*** u članku 21. stavku ***2. točkama od (a) do (k)*** države članice ***predviđaju mogućnost da se*** državljaninu treće zemlje ***nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih djelotvornih,*** razmjernih ***i odvraćajućih*** mjera:	U slučaju nepoštovanja obveza ***navedenih*** u članku 21. stavku ***1. i obveza prema članku 21. stavku 2.*** države članice državljaninu treće zemlje ***uvode jednu ili više mjera navedenih u članku 23. stavku 1. te mogu uvesti jednu ili više navedenih učinkovitih i*** razmjernih mjera*:*

Or. en

Amandman 1453
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. ***stavku 2. točkama od (a) do (k)*** države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje ***nakon pojedinačne procjene*** uvedu neke od sljedećih djelotvornih***, razmjernih*** i odvraćajućih mjera:	***1.*** U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u. stavku 21. države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje uvedu neke od sljedećih djelotvornih i odvraćajućih mjera:

Or. en

Amandman 1454
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku ***2.*** točkama od (a) do (k) države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera:	U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku ***1 i 2.*** točkama od (a) do (k) države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera ***i sankcija***:

Or. en

Amandman 1455
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k) države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih ***djelotvornih, razmjernih i odvraćajućih mjera***:	U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavku 2. točkama od (a) do (k) države članice predviđaju mogućnost da se državljaninu treće zemlje nakon pojedinačne procjene uvedu neke od sljedećih ***administrativnih kazni***:

Or. en

Obrazloženje

Ovo su očigledno kazne nametnute vraćenicima. Trebali bismo ih tako i opisati. Ako nemamo zakonsku osnovu za nametanje kazni, onda ih ne bi trebalo ni uključivati.

Amandman 1456

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ukidanje naknada ne bi trebalo biti povezano sa samim postupkom vraćanja. To bi bilo diskriminirajuće, budući da državljani koji primaju naknade nisu uključeni u isti postupak s istim obvezama.

Amandman 1457
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1458
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe

Članak 22. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada ***koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe***;	1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada***, ako je to predviđeno nacionalnim pravom***;

Or. en

Amandman 1459
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. odbijanje ***ili smanjenje*** određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice***, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe***;	1. odbijanje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice;

Or. en

Amandman 1460
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice***, osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe***;	1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice;

Or. fr

Amandman 1461
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice***, *osim ako osoba zbog toga ne bi mogla zadovoljiti svoje osnovne potrebe***;	1. odbijanje ili smanjenje određenih davanja i naknada koje su državljaninu treće zemlje dodijeljene u skladu s pravom države članice;

Or. en

Amandman 1462
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka u skladu s člankom 13. ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1463
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka u skladu s člankom 13. ***ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.***;	2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka u skladu s člankom 13.;

Or. en

Amandman 1464
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje ***dobrovoljnog*** povratka u skladu s člankom 13. ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;	2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje ***prihvaćenog*** povratka u skladu s člankom 13. ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;

Or. en

Amandman 1465
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka ***u skladu s člankom 13.*** ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;	2. odbijanje ili smanjenje poticaja odobrenih za promicanje dobrovoljnog povratka***, uključujući odbijanje*** ili smanjenje pomoći u programima vraćanja i reintegracije u skladu s člankom 46. stavkom 3.;

Or. en

Amandman 1466
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. oduzimanje osobnih ili putnih isprava pod uvjetom da se državljaninu treće zemlje dostavi njihova preslika;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nadležna tijela država članica već primaju predmetne dokumente u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (b).

Amandman 1467
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. oduzimanje osobnih ili putnih isprava pod uvjetom da se državljaninu treće zemlje dostavi njihova preslika;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1468
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. oduzimanje osobnih ili putnih isprava pod uvjetom da se državljaninu treće zemlje dostavi njihova preslika;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U slučaju nepoštovanja navedenih mjera, rizik od bijega je visok, što utječe i na ostale države članice. Sukladno tome, opravdano je da oduzimanje dokumenata postane obvezno u skladu sa stavkom 2.

Amandman 1469
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. odbijanje ili ukidanje radne dozvole, u skladu s nacionalnim pravom;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1470
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. produljenje trajanja zabrane ulaska u skladu s člankom 10. stavkom 7.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1471
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. produljenje trajanja zabrane ulaska ***u skladu s člankom*** 10. ***stavkom*** 7.;	5. produljenje trajanja zabrane ulaska ***najviše u trajanju navedenom*** u ***članku*** 10. ***stavku 6***.;

Or. en

Amandman 1472
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***produljenje*** trajanja zabrane ulaska u skladu s člankom 10. stavkom 7.;	5. ***udvostručenje*** trajanja zabrane ulaska u skladu s člankom 10. stavkom 7.;

Or. en

Amandman 1473
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. novčane kazne.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Novčane kazne nisu razmjerne za vraćenike koji uglavnom nemaju nikakav oblik prihoda i moraju napustiti države članice.

Amandman 1474
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. novčane kazne.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. novčane kazne.	6. ***kaznene sankcije, uključujući zatvor i*** novčane kazne***, gdje je to predviđeno nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 1476
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) sredstva za bilježenje biometrijskih podataka, uključujući otiske prstiju, što bi, ako državljanin treće zemlje ne dostavi biometrijske podatke u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (f), moglo uključivatiupotrebu prisile;

Or. en

Amandman 1477
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) sve druge mjere utvrđene nacionalnim pravom, uključujući kaznene sankcije, usmjerene na osiguranje poštovanja obveze napuštanja državnog područja države članice.

Or. en

Amandman 1478
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) Vraćenici kojima su izrečene takve administrativne kazne imaju pravo na učinkovit pravni lijek protiv takvih kazni u skladu s člankom 26.

Or. en

Obrazloženje

Vraćenici imaju pravo na učinkovit pravni lijek u pogledu izricanja takvih kazni, baš kao i svaki građanin EU-a u toj situaciji.

Amandman 1479
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) zadržavanje u skladu s člankom 29. ili alternative zadržavanju u skladu s člankom 31.;

Or. en

Amandman 1480
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) mjere u skladu s člankom 31. stavkom 2. točkom (c);

Or. en

Amandman 1481
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – podstavak 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	U slučaju bijega u drugu državu članicu, odluka o vraćanju izdana predmetnom državljaninu treće zemlje priznaje se i izvršava u skladu s člankom 9. i može se osporiti samo pred nadležnim tijelom države članice koja ju je izdala.

Or. en

Amandman 1482
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe

Članak 22. – stavak 1. – točka 6.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.b druge mjere ili posljedice osim navedenih ako je to predviđeno nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1483
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.b kaznene sankcije u skladu s nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 1484
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka 6.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.b brisanje u skladu s člankom 29. stavkom 3. točkom (e);

Or. en

Amandman 1485
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe

Članak 22. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Posljedica je nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21. stavcima 1. i 2. obustava ili povlačenje odgode udaljenja u skladu s člankom 14. stavkom 7.

Or. en

Amandman 1486
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	U slučaju nepoštovanja obveza utvrđenih u članku 21., države članice oduzimaju identifikacijske ili putne isprave i dostavljaju državljaninu treće zemlje njihovu kopiju.

Or. en

Amandman 1487
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ničime u ovoj Uredbi ne zabranjuje se državama članicama da, kao odgovor na nepoštovanje obveza državljanina treće zemlje utvrđenih u članku 21., donesu dodatne mjere.

Or. en

Amandman 1488
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako je to potrebno, proporcionalno i propisno opravdano u svrhu postupka vraćanja ili udaljavanja, države članice mogu nacionalnim pravom predvidjeti druge odvraćajuće mjere ili sankcije.

Or. en

Amandman 1489
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Države članice mogu u okviru svojeg nacionalnog prava propisati zabranu ulaganja žalbi u mjere izrečene državljaninu treće zemlje u skladu sa stavkom 1. ili 3., odnosno nedostatak suspenzivnog učinka za takve žalbe.

Or. en

Amandman 1490
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ne dovodeći u pitanje građanske ili administrativne mjere izrečene u skladu s ovim člankom, države članice mogu u okviru svojeg nacionalnog kaznenog prava predvidjeti i da nedostatak suradnje predstavlja kazneno djelo.

Or. en

Amandman 1491
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Dostupnost za postupak vraćanja	***Ograničenja u kontekstu promicanja učinkovitog postupka*** vraćanja

Or. en

Amandman 1492
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i djelotvorno***, na državljane trećih zemalja tijekom trajanja postupka vraćanja ***primjenjuje*** se jedna ili više sljedećih mjera:	1. ***Samo ako je to potrebno u cilju osiguravanja učinkovitog vraćanja***, na državljane trećih zemalja tijekom trajanja postupka vraćanja ***može*** se ***primjenjivati*** jedna ili više sljedećih mjera***, kojima se uzimaju u obzir okolnosti pojedinca, uključujući njegovu obitelj, posao, obrazovanje i druge obveze***:

Or. en

Amandman 1493
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi vraćanje ***bilo brzo, učinkovito i djelotvorno***, na državljane trećih zemalja tijekom trajanja postupka vraćanja ***primjenjuje se*** jedna ili više sljedećih mjera:	1. Kako bi ***se osiguralo*** vraćanje ***uz izbjegavanje pritvora***, na državljane trećih zemalja ***može se, samo kada je to strogo potrebno i razmjerno*** tijekom trajanja postupka vraćanja ***nakon individualne procjene njihove situacije,*** primjenjivati jedna ili više sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1494
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i djelotvorno, na državljane trećih zemalja ***tijekom trajanja postupka vraćanja*** primjenjuje se jedna ili više sljedećih mjera:	1. Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i djelotvorno ***te kako bi se smanjio rizik od bijega ili poboljšalo daljnje poštivanje obveza napuštanja ili zaštitio javni red ili javna sigurnost***, na državljane trećih zemalja primjenjuje se jedna ili više sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1495
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. ***Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i djelotvorno, na državljane trećih zemalja tijekom trajanja postupka vraćanja primjenjuje se jedna*** ili više sljedećih mjera:	1. ***U cilju pripreme i osiguranja učinkovitog vraćanja ili daljnjeg poticanja ispunjavanja obveza napuštanja i suradnje, države članice mogu na državljanina treće zemlje primjenjivati jednu*** ili više sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1496
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i djelotvorno, na državljane trećih zemalja tijekom trajanja postupka vraćanja primjenjuje se jedna ili više sljedećih mjera:	1. Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i djelotvorno ***i kako bi se spriječio rizik od bijega***, na državljane trećih zemalja tijekom trajanja postupka vraćanja primjenjuje se jedna ili više sljedećih mjera:

Or. en

Amandman 1497
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i ***djelotvorno***, na ***državljane trećih zemalja*** tijekom trajanja postupka vraćanja ***primjenjuje se*** jedna ili više sljedećih mjera:	1. Kako bi vraćanje bilo brzo, učinkovito i ***održivo***, na ***vraćenike se, na temelju individualne procjene i*** tijekom trajanja postupka vraćanja***, može primjenjivati*** jedna ili više sljedećih mjera:

Or. en

Obrazloženje

Budući da se ovim mjerama ograničavaju prava vraćenika, potreba za opravdanjem mora se temeljiti na individualnoj procjeni. U stavku 2. već se navode primjeri slučajeva u kojima to možda nije moguće.

Amandman 1498
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nastanjivanje na geografsko područje unutar državnog područja države članice na kojem se mogu slobodno kretati;	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 1499
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. nastanjivanje na geografsko područje unutar državnog područja države članice na kojem se mogu slobodno kretati;	a. nastanjivanje na geografsko područje unutar državnog područja države članice na kojem se mogu slobodno kretati; ***to geografsko područje mora biti dovoljno veliko te omogućavati pristup potrebnoj javnoj infrastrukturi i ne smije utjecati na neotuđivu sferu privatnog života podnositelja zahtjeva u skladu s člankom 8. Direktive (EU) 2024/1346;***

Or. en

Amandman 1500
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ***nastanjivanje na geografsko područje*** unutar državnog područja države članice na kojem se mogu slobodno kretati;	a. ***obveza ostajanja na geografskom području*** unutar državnog područja države članice na kojem se mogu slobodno kretati;

Or. en

Amandman 1501
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) zadržavanje na mjestu koje je za to predviđeno;

Or. fr

Amandman 1502
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***boravak*** na određenoj adresi;	b. ***obveza boravka*** na određenoj adresi ***ili mjestu koja su odredila nadležna tijela***;

Or. en

Amandman 1503
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) boravak na određenoj adresi;	(b) boravak na određenoj adresi ***uz elektronički nadzor ako je to moguće***;

Or. fr

Amandman 1504
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. boravak na određenoj adresi;	b. boravak na određenoj adresi ***ili utvrđenom mjestu***;

Or. en

Amandman 1505
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. boravak na određenoj adresi;	b. boravak na određenoj adresi***, ako je dostupna***;

Or. en

Amandman 1506
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. pojavljivanje pred nadležnim	c. pojavljivanje pred nadležnim

tijelima u određeno vrijeme ili u razumnim vremenskim razmacima.	tijelima u određeno vrijeme ili u razumnim vremenskim razmacima***, pri čemu se u obzir uzimaju okolnosti pojedinca, uključujući rad, obrazovanje ili druge opravdane obveze***.

Or. en

Amandman 1507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ***pojavljivanje*** pred nadležnim tijelima u određeno vrijeme ***ili u razumnim vremenskim razmacima.***	c. ***obveza pojavljivanja*** pred nadležnim tijelima u određeno vrijeme ***uživo ili u drugim oblicima, kako je određeno nacionalnim pravom;***

Or. en

Amandman 1508
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. pojavljivanje pred nadležnim tijelima ***u određeno vrijeme ili u razumnim*** vremenskim razmacima.	c. pojavljivanje pred nadležnim tijelima ***uživo ili u redovitim*** vremenskim razmacima ***u skladu s nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 1509
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pojavljivanje pred nadležnim tijelima u određeno vrijeme ili u ***razumnim*** vremenskim razmacima.	(c) pojavljivanje pred nadležnim tijelima u određeno vrijeme ili u ***redovitim*** vremenskim razmacima.

Or. fr

Amandman 1510
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. pojavljivanje pred nadležnim tijelima ***u određeno vrijeme ili*** u razumnim vremenskim razmacima.	c. pojavljivanje pred nadležnim tijelima u razumnim vremenskim razmacima.

Or. en

Amandman 1511
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. mjere izuzev onih navedenih u točkama od (a) do (c) gdje je to predviđeno nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1512
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. mjere izuzev onih navedenih u točkama od (a) do (c) gdje je to predviđeno nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1513
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca. boravak u unutarnjim centrima za vraćanje.

Or. en

Amandman 1514
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stavak 1. primjenjuje se samo u mjeri u kojoj ***je*** u skladu s posebnim potrebama ranjivih osoba i najboljim interesima djeteta.	2. Stavak 1. primjenjuje se samo u mjeri u kojoj ***su takve mjere nužne i razmjerne u individualnim slučajevima,*** u skladu s posebnim potrebama ranjivih osoba i najboljim interesima djeteta***, i u kojoj ne utječu nerazmjerno na prava državljana trećih zemalja prema ovoj Uredbi te ne ograničavaju nepotrebno sposobnost državljana trećih zemalja da aktivno sudjeluju u postupku vraćanja***.

Or. en

Amandman 1515
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stavak 1. primjenjuje se samo u mjeri u kojoj je u skladu s posebnim potrebama ranjivih osoba i najboljim interesima djeteta.	2. Stavak 1. ***primjenjuje se samo nakon analize individualnih okolnosti osobe i razmjernosti mjere u konkretnom slučaju te na nediskriminirajući i neautomatizirani način. Kad je riječ o ranjivim osobama,*** primjenjuje se samo u mjeri u kojoj je u skladu s posebnim potrebama ranjivih osoba i najboljim interesima djeteta.

Or. en

Amandman 1516
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stavak 1. primjenjuje se samo u mjeri u kojoj je u skladu s posebnim potrebama ranjivih osoba i najboljim interesima djeteta.	2. ***Mjere u skladu sa stavkom*** 1. ***primjenjuju*** se samo u mjeri u kojoj je u skladu s posebnim potrebama ranjivih osoba i najboljim interesima djeteta.

Or. en

Amandman 1517
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Mjere utvrđene u stavku 1. mogu se izreći i državljanima trećih zemalja

koje nije moguće udaljiti zbog nedostatka suradnje s nadležnim tijelima.

Or. en

Amandman 1518
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev mogu odobriti***:***	3. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje na ***opravdani*** zahtjev mogu odobriti ***privremeno napuštanje geografskog područja zbog opravdanih hitnih i ozbiljnih obiteljskih razloga, ili potrebnog liječenja koje nije dostupno unutar predmetnog geografskog područja.***

Or. en

Amandman 1519
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Nadležna*** tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev mogu odobriti:	3. ***Ako se na vraćenika primjenjuje jedna ili više mjera iz stavka 1. i na zahtjev nadležna*** tijela državljaninu treće zemlje mogu odobriti:

Or. en

Amandman 1520
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe

Članak 23. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev mogu odobriti***:***	3. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev mogu odobriti ***da se privremeno ne pridržava mjera iz stavka 1.***

Or. en

Amandman 1521
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Nadležna*** tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev mogu odobriti:	3. ***Nacionalna*** tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev ***i iz opravdanih razloga*** mogu odobriti:

Or. fr

Amandman 1522
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev ***mogu odobriti***:	3. Nadležna tijela državljaninu treće zemlje na zahtjev ***odobravaju***:

Or. en

Amandman 1523
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe

Članak 23. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. privremeno napuštanje geografskog područja zbog opravdanih hitnih i ozbiljnih obiteljskih razloga ili nužnog liječenja koje nije dostupno na tom geografskom području;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1524
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. privremeno napuštanje geografskog područja zbog opravdanih hitnih i ozbiljnih obiteljskih razloga ili nužnog liječenja koje nije dostupno na tom geografskom području;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1525
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. ***privremeno*** napuštanje geografskog područja zbog opravdanih hitnih i ozbiljnih obiteljskih razloga ili nužnog liječenja koje nije dostupno na tom geografskom području;	a. napuštanje ***određenog*** geografskog područja zbog opravdanih hitnih i ozbiljnih obiteljskih razloga ili nužnog liječenja koje nije dostupno na tom geografskom području;

Or. en

Amandman 1526
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. privremeni boravak izvan mjesta određenog u skladu sa stavkom 1. točkom (b);	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1527
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. privremeni boravak izvan mjesta određenog u skladu sa stavkom 1. točkom (b);	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1528
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***privremeni*** boravak izvan mjesta određenog u skladu sa stavkom 1. točkom (b);	b. boravak izvan mjesta određenog u skladu sa stavkom 1. točkom (b);

Or. en

Amandman 1529
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. privremeno nepoštovanje obveze pojavljivanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1530
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. privremeno nepoštovanje obveze pojavljivanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1531
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. privremeno nepoštovanje obveze pojavljivanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1532
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. ***privremeno*** nepoštovanje obveze pojavljivanja.	c. nepoštovanje obveze pojavljivanja.

Or. en

Amandman 1533
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Odluke*** o ***odobrenjima*** iz stavka 3. ***prvog podstavka donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja, a ako se takvo odobrenje ne izda, navode se razlozi***.	4. ***Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odlukama*** o ***odobrenju*** iz stavka 3.

Or. en

Amandman 1534
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Odluke o odobrenjima iz stavka*** 3. ***prvog podstavka donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja, a ako se takvo odobrenje ne izda, navode se razlozi***.	4. ***Državljanin treće zemlje obavješćuje se o odobrenju, odnosno neodobrenju odluke u skladu sa stavkom*** 3.

Or. en

Amandman 1535

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluke o odobrenjima iz stavka 3. prvog podstavka donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja***, a ako se takvo odobrenje ne izda, navode se razlozi***.	4. Odluke o odobrenjima iz stavka 3. prvog podstavka donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja.

Or. en

Amandman 1536
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluke o odobrenjima iz stavka 3. prvog podstavka donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja, a ako se takvo odobrenje ne izda, navode se razlozi.	4. Odluke o odobrenjima iz stavka 3. prvog podstavka donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja, a ako se takvo odobrenje ne izda, navode se razlozi ***za to u pisanom obliku***.

Or. en

Amandman 1537
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Odluke o odobrenjima iz stavka 3. ***prvog podstavka*** donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja, a ako se takvo odobrenje ne izda,	4. Odluke o odobrenjima iz stavka 3. donose se objektivno i nepristrano o meritumu pojedinačnog slučaja, a ako se takvo odobrenje ne izda, navode se razlozi.

navode se razlozi.

Or. en

Amandman 1538
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ako je njegova prisutnost na njima nužna. Državljanin treće zemlje obavješćuje nadležna tijela o takvim sastancima.	5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ***u skladu sa stavkom 3. ako bi se nedostatkom njegova prisustva prekršila njegova obveza iz stavka 1. i*** ako je njegova prisutnost na njima nužna. Državljanin treće zemlje ***unaprijed*** obavješćuje nadležna tijela o takvim sastancima.

Or. en

Amandman 1539
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ako je njegova prisutnost na njima nužna. Državljanin treće zemlje obavješćuje nadležna tijela o takvim sastancima.	5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ***u skladu sa stavkom 3. ako se nedostatkom njegova prisustva krši njegova obveza iz stavka 1. i*** ako je njegova prisutnost na njima nužna. Državljanin treće zemlje ***unaprijed*** obavješćuje nadležna tijela o takvim sastancima.

Or. en

Amandman 1540
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ako je njegova prisutnost na njima nužna. ***Državljanin treće zemlje obavješćuje nadležna tijela o takvim sastancima.***	5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ako je njegova prisutnost na njima nužna.

Or. en

Amandman 1541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ako je njegova prisutnost na njima nužna. ***Državljanin treće zemlje obavješćuje nadležna tijela o takvim sastancima.***	5. Od državljanina treće zemlje ne zahtijeva se da zatraži dopuštenje za prisustvovanje sastancima s tijelima i sudovima ako je njegova prisutnost na njima nužna.

Or. en

Obrazloženje

Nije razmjerno da se vraćenika učini državnim agentom. Vlasti država članica moraju međusobno komunicirati u vezi s obvezama koje nameću vraćeniku.

Amandman 1542
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluke donesene u skladu sa stavkom 1. točkama (b) i (c) donose se u pisanom obliku, razmjerne su i uzimaju u obzir posebne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje.	6. Odluke donesene u skladu sa stavkom 1. točkama ***(a),*** (b) i (c) donose se u pisanom obliku, razmjerne su i uzimaju u obzir posebne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1543
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluke donesene u skladu sa stavkom 1. ***točkama (b) i (c)*** donose se u pisanom obliku, razmjerne su i uzimaju u obzir posebne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje.	6. Odluke donesene u skladu sa stavkom 1. donose se u pisanom obliku, razmjerne su i uzimaju u obzir posebne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Obrazloženje

Ako ijedna od mjera utvrđenih u stavku 1. nije pismeno dostavljena vraćeniku, nije razumno očekivati da će se vraćenik pridržavati te mjere.

Amandman 1544
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Odluke donesene u skladu sa stavkom 1. točkama (b) i (c) donose se u	6. Odluke donesene u skladu sa stavkom 1. točkama (b) i (c) donose se u

pisanom obliku***, razmjerne su*** i uzimaju u obzir posebne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje.	pisanom obliku i uzimaju u obzir posebne okolnosti predmetnog državljanina treće zemlje.

Or. en

Amandman 1545
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Državljanin treće zemlje obavješćuje se o svakoj odluci o primjeni mjera iz stavka 1. ovog članka i o posljedicama nepoštovanja te odluke, uključujući zadržavanjem u skladu s člankom 29.

Or. en

Amandman 1546
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Ničime u ovoj Uredbi ne zabranjuje se državama članicama da u okviru nacionalnog prava donesu mjere kojih se državljanin treće zemlje mora pridržavati.

Or. en

Amandman 1547
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak -24. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak -24.
	Pravo na saslušanje
	Prije no što donesu odluku o vraćanju, države članice daju državljanima trećih zemalja koji su predmet postupka vraćanja pravo na saslušanje, uključujući i o detaljnim dogovorima za vraćanje.

Or. en

Amandman 1548
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja ***bez nepotrebne odgode*** obavješćuje se o:	1. Državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja ***najkasnije po izdavanju odluke o vraćanju*** obavješćuje se o:

Or. en

Amandman 1549
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja bez nepotrebne odgode*** obavješćuje ***se*** o:	1. ***Vraćenike se što prije*** obavješćuje o:

Or. en

Amandman 1550
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja ***bez nepotrebne odgode*** obavješćuje se o:	1. Državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja obavješćuje se o:

Or. en

Amandman 1551
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Državljane*** trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja ***bez nepotrebne odgode*** obavješćuje ***se*** o:	1. ***Države članice osiguravaju da se državljane*** trećih zemalja na koje se primjenjuje postupak vraćanja obavješćuje o:

Or. en

Amandman 1552
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja te dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. svrsi***, trajanju i koracima*** postupka ***vraćanja te dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje***;	a. svrsi postupka;

Or. en

Amandman 1554
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja ***te dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje***;	a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja;

Or. en

Amandman 1555
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja ***te dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje***;	a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja;

Or. en

Amandman 1556
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja te ***dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za njihovo traženje***;	a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja te ***rokovima koje nadležna tijela moraju poštovati, uključujući one koji se odnose na zadržavanje***;

Or. en

Amandman 1557
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja te dostupnim pravnim lijekovima ***i rokovima za njihovo traženje***;	a. svrsi, trajanju i koracima postupka vraćanja te dostupnim pravnim lijekovima;

Or. en

Amandman 1558
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	aa. informacije o dostupnim pravnim lijekovima i rokovima za traženjem tih lijekova;

Or. en

Amandman 1559
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. pravima i obvezama državljana trećih zemalja tijekom postupka vraćanja ***kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22., postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te priznavanju i izvršenju*** odluke o vraćanju ***koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.***;	b. pravima i obvezama državljana trećih zemalja tijekom postupka vraćanja***, uključujući posljedice nepoštovanja obveze o vraćanju uslijed izdavanja*** odluke o vraćanju;

Or. en

Amandman 1560
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***pravima i*** obvezama ***državljana trećih zemalja*** tijekom postupka vraćanja kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22., postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te priznavanju i izvršenju odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.;	b. obvezama tijekom postupka vraćanja kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., ***mogućim*** posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22., postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te ***mogućem*** priznavanju i izvršenju odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.;

Or. en

Amandman 1561
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***pravima i*** obvezama državljana trećih zemalja tijekom postupka vraćanja kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22., postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te priznavanju i izvršenju odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.;	b. obvezama državljana trećih zemalja tijekom postupka vraćanja kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22., postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te priznavanju i izvršenju odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.;

Or. en

Amandman 1562
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
b. ***pravima i*** obvezama državljana trećih zemalja ***tijekom postupka vraćanja*** kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22., postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te priznavanju i izvršenju odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.;	b. obvezama državljana trećih zemalja kako je utvrđeno u člancima 21. i 23., posljedicama nepoštovanja tih obveza u skladu s člankom 22. ***i člankom 29. stavkom 3. točke (e)***, postojanju upozorenja o vraćanju u Schengenskom informacijskom sustavu te priznavanju i izvršenju odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9.;

Or. en

Amandman 1563

Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ba. postojanje upozorenja o vraćanju osobe u Schengenskom informacijskom sustavu i priznavanje i izvršenje odluke o vraćanju koju je izdala druga država članica u skladu s člankom 9., kao i mogućnost ispravka podataka;

Or. en

Amandman 1564
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. savjetovanju i programima za vraćanje i reintegraciju u skladu s člankom 46.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1565
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c. savjetovanju i programima za vraćanje ***i reintegraciju*** u skladu s člankom 46.;	c. savjetovanju i programima za vraćanje u skladu s člankom 46.;

Or. en

Amandman 1566
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom, posebno s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25.	d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom, posebno s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25.***, pravom na zahtjev za povlačenje, suspenziju ili skraćivanje trajanja zabrane ulaska u skladu s člankom 11. i pravom na zahtjev za odgodu udaljenja u skladu s člankom 14.;***

Or. en

Amandman 1567
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja ***u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom, posebno s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25***.	d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja.

Or. en

Amandman 1568
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja ***u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom, posebno s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25***.	d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja.

Or. en

Amandman 1569
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom***, posebno s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25***.	d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1570
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom***, posebno s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25***.	d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 1571
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom, ***posebno*** s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25.	d. njihovim postupovnim pravima i obvezama tijekom postupka vraćanja u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim pravom, ***uključujući*** s pravom na pravnu pomoć i zastupanje na temelju članka 25.

Or. en

Amandman 1572
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. činjenicom da će se njihovo vraćanje izvršiti putem objekta pod upravom EU-a izvan Unije, pri čemu se navode njihova proceduralna prava tijekom postupka vraćanja u objekt i iz njega, kao i njihov boravak u takvim objektima prema članku 17. stavku 2. točki (a).

Or. en

Amandman 1573
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. pravima koja se ispitanicima

dodjeljuju u okviru primjenjivog prava Unije o zaštiti podataka, posebno Uredbe (EU) 2016/679 i Uredbe (EU) 2018/1725.

Or. en

Amandman 1574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da. pravima koja su dodijeljena njima kao ispitanicima u skladu s primjenjivim pravom Unije o zaštiti podataka.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s preporukom Europskog nadzornika za zaštitu podataka.

Amandman 1575
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju ***bez nepotrebne odgode*** na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno***. ***Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku.*** Maloljetnicima se informacije pružaju na	2. Te se informacije pružaju na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2.

način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. ***Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.***

Or. en

Amandman 1576
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije ***pružaju*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. ***Maloljetnicima*** se informacije pružaju na način prilagođen ***djeci i*** dobi ***te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2***. ***Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.***	2. ***2.*** Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije ***mogu pružiti*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. ***Djeci bez pratnje*** se informacije pružaju na način prilagođen dobi.

Or. en

Amandman 1577
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju ***bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te*** na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***,*** ***među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno***. ***Te se informacije pružaju*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima ***se*** informacije pružaju na način prilagođen ***djeci i*** dobi te uz sudjelovanje ***nositelja roditeljske odgovornosti ili*** zastupnika iz članka 20. stavka 2. ***Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.***	2. Te se informacije pružaju na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***.*** ***Informacije se mogu pružiti*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku***, a po potrebi usmenim putem, putem usluga prevođenja i tumačenja***. Maloljetnicima ***bez pratnje*** informacije ***se*** pružaju na način prilagođen dobi te uz sudjelovanje zastupnika ***ili osobe dodijeljene maloljetniku u svrhu pružanja pomoći*** iz članka 20. stavka 2.

Or. en

Amandman 1578
Ana Miguel Pedro

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju ***bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te*** na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***,*** ***među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno***. ***Te se informacije pružaju*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima ***se*** informacije pružaju na način prilagođen ***djeci i*** dobi te uz sudjelovanje ***nositelja roditeljske odgovornosti ili*** zastupnika iz članka 20. stavka 2. ***Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.***	2. Te se informacije pružaju na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***.*** ***Informacije se mogu pružiti*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku***, a po potrebi usmenim putem, putem usluga prevođenja i tumačenja***. Maloljetnicima ***bez pratnje*** informacije ***se*** pružaju na način prilagođen dobi te uz sudjelovanje zastupnika ***ili osobe dodijeljene maloljetniku u svrhu pružanja pomoći*** iz članka 20. stavka 2.

Or. en

Amandman 1579
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ***ako je potrebno***. Te ***se*** informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. ***Državljaninu*** treće zemlje ***omogućuje se da potvrdi da je primio te*** informacije.	2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode***, a najkasnije po izdavanju odluke o vraćanju,*** na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije, među ostalim ***i na zahtjev*** uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja. Te informacije ***dostavlja osposobljeno osoblje usmenim putem te se*** pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. ***Države članice osiguravaju da državljanin*** treće zemlje ***primi prilagođene*** informacije ***koje mu omogućuju da se dobro informira o pravima i obvezama u okviru postupka***.

Or. en

Amandman 1580
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se	2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se

opravdano pretpostavlja da ga razumije***, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno***. ***Te se informacije pružaju*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima ***se*** informacije pružaju na način prilagođen ***djeci i*** dobi te uz sudjelovanje ***nositelja roditeljske odgovornosti ili*** zastupnika ***iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije***.	opravdano pretpostavlja da ga razumije. ***Informacije se mogu pružiti*** putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku***, a po potrebi usmenim putem, s pomoću usluga prevođenja i tumačenja***. Maloljetnicima ***bez pratnje*** informacije ***se*** pružaju na način prilagođen dobi te uz sudjelovanje zastupnika ***ili osobe dodijeljene maloljetniku u svrhu pružanja pomoći***.

Or. en

Amandman 1581
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno***. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.	2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.

Or. fr

Amandman 1582

Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode ***na jednostavnom i pristupačnom jeziku te*** na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima ***se*** informacije pružaju na način prilagođen ***djeci i*** dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. ***Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.***	2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. ***Države članice u tu se svrhu mogu koristiti umjetnom inteligencijom.*** Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima ***bez pratnje*** informacije ***se*** pružaju na način prilagođen dobi te***, ako je to dostupno,*** uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2.

Or. en

Amandman 1583
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz	2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz

sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.	članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.

Or. en

Amandman 1584
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ***ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije***, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.	2. Te se informacije pružaju bez nepotrebne odgode na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije, među ostalim uz pomoć pisanog ili usmenog prevođenja i tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.

Or. en

Amandman 1585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Te se informacije pružaju ***bez nepotrebne odgode*** na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim uz pomoć ***pisanog ili usmenog prevođenja i*** tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.	2. Te se informacije pružaju ***što je prije moguće u pisanom obliku*** na jednostavnom i pristupačnom jeziku te na jeziku koji državljanin treće zemlje razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije, među ostalim uz pomoć tumačenja ako je potrebno. Te se informacije pružaju putem standardnih informacijskih listova u papirnatom ili elektroničkom obliku. Maloljetnicima se informacije pružaju na način prilagođen djeci i dobi te uz sudjelovanje nositelja roditeljske odgovornosti ili zastupnika iz članka 20. stavka 2. Državljaninu treće zemlje omogućuje se da potvrdi da je primio te informacije.

Or. en

Obrazloženje

Te se informacije moraju dostaviti pisanim putem. Ako su potrebne dodatne usluge tumačenja, treba ih osigurati. S obzirom na to da su predmetne informacije ključne za razumijevanje postupka od strane vraćenika, navedene je korake potrebno poduzeti što je prije moguće.

Amandman 1586
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak -1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	-1. Konkretni državljanin treće zemlje ima pravo na pravni savjet, zastupanje te, ako je potrebno, pomoć prevođenja u svim fazama postupka vraćanja.

Or. en

Amandman 1587
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom ***u skladu s člankom 27. države članice na zahtjev državljanina*** treće zemlje ***pružaju besplatnu pravnu*** pomoć ***i*** zastupanje ***kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje***.	1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom***, ako su pravna pomoć ili zastupanje potrebni prema nacionalnom pravu ili ako ih zatraži državljanin*** treće zemlje***, takvu*** pomoć ***ili*** zastupanje ***prioritetno financira ili osigurava zemlja podrijetla državljanina treće zemlje, uključujući putem konzularnih službi ili akreditiranih pravnih stručnjaka koje je imenovala ili financirala predmetna zemlja.***

Or. en

Amandman 1588
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27.*** države članice ***na zahtjev državljanina treće zemlje*** pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.	1. Države članice pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.

Or. en

Amandman 1589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice na zahtjev državljanina treće zemlje pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.	1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim ***ili administrativnim*** tijelom***, uključujući*** u skladu s člankom 27.***,*** države članice na zahtjev državljanina treće zemlje pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.

Or. en

Amandman 1590
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice na zahtjev državljanina treće zemlje pružaju ***besplatnu*** pravnu pomoć i zastupanje ***kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje***.	1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice ***u skladu s nacionalnim pravom*** na zahtjev državljanina treće zemlje pružaju pravnu pomoć i zastupanje.

Or. en

Amandman 1591
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice na zahtjev državljanina treće zemlje ***pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje***	1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice na zahtjev državljanina treće zemlje ***osiguravaju da je državljaninu treće zemlje dostupna***

kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.

potrebna pravna pomoć i nužno kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.

Or. en

Amandman 1592
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom ***u skladu s člankom 27. države članice*** na zahtjev državljanina treće zemlje pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ***kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje***.	1. U slučaju žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom na zahtjev državljanina treće zemlje ***konzularnim službama zemlje državljanstva ili podrijetla državljanina treće zemlje dopušta se da*** pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje ***u okviru postupka***.

Or. en

Amandman 1593
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***U slučaju*** žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice ***na zahtjev državljanina treće zemlje*** pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.	1. ***Tijekom svih faza postupka vraćanja i*** žalbe ili preispitivanja pred pravosudnim tijelom u skladu s člankom 27. države članice ***bez odgode*** pružaju besplatnu pravnu pomoć i zastupanje kako bi se zajamčilo pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.

Or. en

Amandman 1594

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Države članice mogu uvjetovati pružanje besplatne pravne pomoći i zastupanja uvjetima navedenima u nacionalnom pravu.

Or. en

Amandman 1595
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Maloljetnicima*** bez pratnje ***automatski se pruža besplatna pravna pomoć i*** zastupanje.	2. ***Nadležna tijela osiguravaju maloljetnicima*** bez pratnje ***zastupanje i pružanje pomoći na način kojim im se omogućuje korištenje prava i ispunjavanje obveza iz ove Uredbe. U slučajevima kada su*** zastupanje ***ili pomoć potrebni u skladu s nacionalnom pravom ili su zatraženi u ime maloljetnika bez pratnje, takvo zastupanje ili pomoć prioritetno financira ili osigurava zemlja podrijetla državljanina treće zemlje, uključujući putem konzularnih službi ili akreditiranih pravnih stručnjaka koje je imenovala ili financirala ta zemlja***.

Or. en

Amandman 1596
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe

Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Maloljetnicima bez pratnje ***automatski se*** pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje.	2. Maloljetnicima bez pratnje ***koje zastupaju zakonski skrbnici ili konzularne službe*** pruža ***se*** besplatna pravna pomoć i zastupanje ***koje nude konzularne službe njihovih zemalja državljanstva ili podrijetla***. ***Država članica može pružiti besplatnu pravnu pomoć maloljetniku s pratnjom u skladu s nacionalnim pravom.***

Or. en

Amandman 1597
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Maloljetnicima bez pratnje automatski se pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje.	2. Maloljetnicima bez pratnje automatski se pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje ***uz iznimke navedene u stavku 5***.

Or. fr

Amandman 1598
Estrella Galán

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Maloljetnicima bez pratnje*** automatski ***se*** pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje.	2. ***Svim se osobama*** automatski***, bezuvjetno i bez odgode*** pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje.

Or. en

Amandman 1599
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Maloljetnicima bez pratnje*** automatski se pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje.	2. ***Ranjivim osobama*** automatski se pruža besplatna pravna pomoć i zastupanje.

Or. en

Amandman 1600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1601
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1602
Mary Khan

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1604
Marieke Ehlers
u ime Kluba zastupnika PfE-a

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pravna pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 1605
Mélissa Camara

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3. ***Pravna*** pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.	3. ***U slučaju žalbe ili revizije pred sudskim tijelom, pravna*** pomoć i zastupanje sastoje se od pripreme žalbe ili zahtjeva za preispitivanje, uključujući barem pripremu postupovnih dokumenata koji se zahtijevaju nacionalnim pravom, a u slučaju saslušanja i sudjelovanje na njemu pred pravosudnim tijelom kako bi se zajamčilo djelotvorno ostvarivanje prava na obranu. Takva pomoć ne utječe na pomoć predviđenu Uredbom (EU) 2024/1348.

Or. en